

ÍNDICE ANALÍTICO*

A

- abeto, aceite de, I, 56; II, 16
- Acámbaro (Gto), I, lvi, ci, cv; II, 68-70, 74, 75, 156, 157, 170; convento, I, cxxxiv; II, 69, 159, 162; cultivos, II 69; indios, I, cxvi; II, 69; lengua, I, cxvi
- Acandón o Lacandón (Chis), cultivos; festejos; instrumentos musicales; sacrificios; supersticiones, II, 37-38; guerra a los de, II, 36; lengua, I, cxiv
- Acapetagua (Chis) I, xciv, 186
- Acapetlaoacan, véase Atlixco
- Acapixtla, véase Yecapixtla
- Acaponeta (Nay) I, ciii; II, 110, 111, 115-118; convento, I, cxxxiv; II, 116, 118, 157; cultivos, II, 115; indios, I, cxii; indumentaria, II, 112, 120; lengua, I, cxxii; II, 116, 117; río de, I, 35; II, 115
- Acatlán (Jal) I, cii, civ; II, 103, 154
- Acatzingo (Pue) I, lxxxix, 90; II, 252, 262, 265; convento, I, cxxxiv, 90; II, 247; indios, I, cxxvi, 90; lengua, I, cxxvi
- acequias, I, xxviii, 38, 50, 68, 107, 110, 111, 113, 119, 122, 138, 140, 166; II, 24, 39, 71, 122, 143, 220
- Acolman o Aculman (Méx), convento de, I, 69
- Acualixtempa (Nay), I, ciii; II, 121, 122; cultivos, II, 121; indios, I, cxxii; II, 121; lengua, I, cxxii; II, 121
- Acuña, René, I, lxxii
- achí, lengua, I, lvii, 188, 195, 236; II, 8, 31
- achíes, indios, I, 246; II, 6, 7, 10, 11, 13, 15, 16, 20, 22-24; juego del volador en Ciudad Vieja (Guatemala) II, 5; indumentaria, II, 8
- achiote, obtención del, I, 241, 242
- Adams, Eleanor B., I, lx
- adargas, II, 114, 115, 120, 121, 123, 125, 150, 328
- Adriano, breve de, II, 342
- Adriano, fray Juan, II, 282
- Agalteca, convento de, I, 212, 214, 227; minas de plata de, I, 214; valle de, I, 214
- agricultura, I, xxii, xxiii, 34, 60-66, 94, 100, 108, 141, 182; II, 67, 76, 90, 129, 143, 144, 158, 318
- agua, depósitos o ductos de, I, xxiv, cxlv, clii, cliii, clxv, clxviii, clxx, clxxi, 19, 27, 28, 37, 38, 68, 70-74, 83-85, 87-90, 92, 94, 97-99, 111, 118, 125, 127, 131, 132, 142, 143, 166, 167, 169, 179, 189, 199, 205, 212, 246; II, 16, 17, 36, 72, 82-86, 94, 99, 105, 131, 137, 144, 146, 149, 166, 216, 265, 314, 323, 324, 328, 334, 337, 340, 349, 351, 352, 355, 362, 363, 367, 369, 371, 387; termal, I, 86, 111, 207; II, 6, 89, 90
- Aguacaliente (Guatemala), I, xcvi; II, 30
- aguacate, véase frutos nativos
- Aguacayo (El Salvador), I, xcvi, 242

* Elaborado por Verónica Pérez Ochoa

- Aguachapan, véase Ahuachapán
agustinos, I, ix, xix, xx, cxxxii, clii, clxxvii, 27, 51, 69, 110, 122, 125, 126, 130, 172; II, 61, 66, 81, 85, 93, 103, 155, 165, 169, 184, 196, 220, 225, 237, 281, 282, 287, 288, 400, 417
ahkines, sacerdotes de los ídolos, II, 319
Ahuacatlán (Nay), I, ciii, II, 122-126; convento, I, cxxxiv; II, 125, 126; cultivos, II, 125; indios, I, cxxii; historia, II, 124; lengua, I, cxxii; II, 126; río de, II, 107, 124, 127
Ahuachapán (El Salvador), I, xcvi, xcvi, 198, 249; indios, I, 198; río de, I, 191, 198, 200, 249
Ahuatlulco (Jal), I, cii, ciii; II, 105, 128
Ajijic (Jal), I, cii, 29; II, 88, 89; convento, I, cxxxiv; II, 87, 89, 90, 153; cultivos, II, 89; indios, I, cxvi; indumentaria, II, 89; lengua, I, cxvi; II, 89
Ajuno (Mich), I, bxxxv, civ, cv, 26; II, 156, 169
alcranes, II, 317; como alimento de las hormigas arrieras, II, 132
Alameda, fray Juan de, I, cxlvi
álamos, I, 56
Alcalá de Henares, I, xlii, bxxix, bxx; convento de, I, xxxii, xxxix, xli, xliii, bxxix
alcotanes, aves, II, 368
alcrebite, piedra azufre, II, 16
Alfajayucan (Hgo), I, 136, 137; convento, I, cxxxiv, 137; indios, I, cxvi, 137; su alimentación, I, xxiii, 137; lengua, I, cxvi
algodón, I, 66, 67, 161, 203, 218, 232; II, 10, 116, 120, 121, 143, 318, 322
alisos, árbol de, II, 388
aljibe, véase agua, depósitos o ductos de
Aljojuca (Pue), I, cix, cx; II, 388, 403; indios, I, cxxvi; II, 388; lengua, I, cxxvi
almácigos, sistema de, I, xxiii, 108
Almaguer, fray Andrés de, II, 279, 282
Almolonga, véase Ciudad Vieja
Almoleya (Méx), I, ci; II, 62; indios, I, cxviii; II, 62; lengua, I, cxviii
Alotenango, véase San Juan Alotenango
Alpitzáuac, véase Dominguillo Alpitzáhuac
Altamirano, estancia de, II, 61
Aluexuyucan, véase Alfajayucan
Alvarado, río de, véase Papaloapan
Álvarez, fray Francisco de, I, xxxii; II, 27, 52
Amacueca (Jal), I, civ; II, 150, 151; convento, I, cxxxv; II, 150, 153; indios, I, cxvii; lengua, I, cxvii; II, 150
Amantique (El Salvador), I, 204
Amapala o Amapal (Honduras), I, xcvi, 238, 239; indios, I, 238
Amatenango (Chis), I, xcix; II, 36, 38, 39; indios, I, cxiii; II, 36; lengua, I, cxiii
Amatitlán, véase Itzamatitlán
ámbar amarillo, minas de, II, 40
ámbar, gris, II, 304
Amecameca (Méx), I, cx; II, 221-223, 400, 401; convento, II, 221, 400
Amezquite, véase Míxquic
América Central, I, xxii, xxiv, xxx, xlvii
Amolan (Jal), lengua, II, 138
Amozoc (Pue), I, bxxxix, xci, xciii, cvi, cx, 87, 127, 161; II, 256, 261, 264, 265, 390, 402; convento, I, cxxv, 87; II, 263; indios, I, cxxvi, 87; lengua, I, cxxvi
Analco (Jal), I, cii; II, 93
Analco (Nay), I, ciii; II, 112, 122
Andalucía y Castilla, provincia de, I, xix; II, 343
Andaxitzo, véase Alfajayucan
Ángel (Mich), I, bxxxv, 27
Anguis, Doctor, I, xix
anono, véase frutos nativos

- ánsares pardas, II, 86
Antequera véase Oaxaca
Antigua Guatemala, I, lvi, xcvi, xcvi, clxix, 80, 192-195, 237, 252-257; II, 24, 25, 27, 28, 33, 52; conventos de, San Francisco, I, cxxxv, 193, 252, 256; II, 5, 24, 27, 163; de Santo Domingo, I, 252; II, 25; de la Merced, I, 252; de la Concepción, I, 252; cultivos, I, 253; iglesia mayor, I, 194, 252; indios, I, 253; terremoto en, II, 162; volcanes de, I, 254, 255; II, 124
antropofagia, II, 109, 110, 319
año, I, 245; II, 319
Aora, fray Juan de, I, clxvii, 70
Apan (Hgo), I, lxxxvii, lxxxviii, xciii, 44, 72, 73, 157; convento, I, cxxxv, 45, 72, 157; indios, I, cxvi, 72; lengua, I, cxvi
Apaneca o Apanega (El Salvador), I, xcvi, 248, 249; cultivos, I, 249
Aparicio, fray Sebastián, I, 128, 129
Apaseo o Apaseo (Gto), convento, I, cxv; II, 74, 75; cultivos, II, 76; indios, I, cxvi; II, 75; lengua, I, cxvi
Apopa (El Salvador), I, xcvi, 200
Appa, véase Apan
Aquetzpalá, véase San Nicolás Aquespalá
Aquitania, provincia de, I, 130
Aranjuez, II, 185
Aranza (Mich), I, cii; II, 81
Araro, laguna de, II, 70
Arboleda, fray Pedro de, I, 188, 194; II, 25
Arcas, isllas, II, 383
Arenas, río de las (Oax), I, 179
Arenas, isla, (Camp), II, 383
Arenas Gordas (España), I, 5
Aréyzaga, fray Domingo de, II, 309, 325, 386
Arias Bustamante, Francisco, I, lxxx-lxxxii
armadillos, I, 58; II, 316
Armellones, fray Juan de, I, lxxvi
Arriaga (Chis), I, xciv, 180, 183; cultivos, I, 180; indios, I, cxiv, 180, 183; lengua, I, cxiv, 180
arrias, I, 112, 166, 182, 251; II, 17, 113, 117, 145, 328, 339, 408
Ascensión, bahía de la, II, 328
Asunción (Guatemala), I, xcvi; II, 7
Asunción, fray Francisco de la, II, 108
Asunción Donato Guerra (Méx), I, lxxxv, lxxxvi, ci, 23, 36; II, 63; indios, I, cxviii, 36; lengua, I, cxviii
Ataco (El Salvador), I, xcvi, 249
atanatoyas, indios chichimecas, II, 162
Ateos o Atempan-Ateo (El Salvador), I, xcvi, 247
Atiquizaya (El Salvador), I, xcvi, 199
Atitlán, véase Santiago Atitlán
Atitlán, laguna de (Guatemala), I, 191; II, 11, 18, 19, 29
Atacomulco (Méx), I, cv; II, 171; indios, I, cxviii; II, 171; lengua, I, cxviii
Atlangatepec o Atlancatepec (Tlax), I, lxxxix, 93; convento, I, cxxxvi, 93; indios, I, cxxxviii, 93; lengua, I, cxxxviii
Atlántico, I, xxxii
Atlihuetzian (Tlax), I, lxxxix, 84, 85; convento, I, cxxxvi, 84; indios, I, cxxxix; II, 84; lengua, I, cxxxix
Atrisco, véase Atlixco
Atlivetza, véase Atlihuetzian
Atlixco (Pue), I, xc, c, 97, 100; II, 58; convento, I, cxxxvi, 100; II, 58; ermitas de San Miguel y San Toribio, I, cxxxvi, 100; indios, I, cxxxvi, 101; lengua, I, cxxxvi; río de, I, 97, 100, 127; II, 58; valle de, I, 97, 100
atole, I, 66
Atotonilquillo o Atotonilco (Jal), I, cii; II, 90-93; indios, II, 91
Atoyac o Atoyaque (Jal), I, civ; II, 150, 151; convento, I, cxxxvi;

- ii, 151, 153; indios, i, cxvii; ii, 150; lengua, i, cxvii; ii, 150; mercado, i, xxiv; ii, 151
- Auacatlan, véase Ahuacatlán
- Auacayo (El Salvador), i, xcv, 203
- Auachapa, véase Ahuachapan
- Audiencia de Guadalajara, véase Audiencia Real del Nuevo Reino de Galicia
- Audiencia de Guatemala, i, xxxiv, cxxxv, 181, 191, 192, 194, 196, 214, 253; ii, 25
- Audiencia de México, i, ix, xii, xvi, xvii, xix, xx, xxxv, 15, 31, 47, 53, 109, 113, 133, 145-148, 150-152, 156, 158, 164, 172-174, 256; ii, 9, 26, 27, 52-55, 84, 97, 118, 133, 134, 155, 164, 167, 169, 176-181, 186-189, 192, 193, 196, 203-207, 211-214, 216-220, 228, 230, 232-234, 240, 252, 257, 258, 260, 262, 266, 269, 276, 283, 284, 286, 287, 345, 347; arzobispo visitador de, i, 153, 171, 174; ii, 204
- Audiencia de los Confines, i, 214
- Audiencia Real de Santo Domingo, ii, 307
- Audiencia Real del Nuevo Reino de Galicia, i, 30, 31; ii, 93, 94, 97, 109, 126, 157, 169, 177, 213; su historia, ii, 122
- auras, véase zopilotes
- auteca, lengua, i, cxvii; ii, 131
- Autlán (Jal), i, civ; ii, 129, 130, 135, 317; convento, i, cxxxvi; ii, 132; cultivos, ii, 131; indios, i, cxvii; su indumentaria, ii, 131; lengua, i, cxvii; valle de, ii, 118, 130, 136
- Ávalos, provincia de, i, 29, 32; ii, 87; origen del nombre, ii, 153; indumentaria de los indios de, ii, 87, 131
- aves, i, 12, 13, 34, 56, 57, 59, 60, 111, 119, 190, 196, 204, 234, 235; ii, 21, 29, 32, 35, 56, 103, 129, 154, 316, 328, 329, 335, 368
- Avicena, i, 153
- Ávila, Francisco de, ii, 68
- Axixique, véase Ajijic
- axolotes, i, 83
- Axomaxac, véase Usmajac
- Axuno, véase Ajuno
- Ayala, fray Andrés de, ii, 108, 109
- Ayapango (Méx), i, cvi, cx; ii, 221, 223
- Ayualulco, véase Ahualulco
- Ayora, Hierónimo de, i, 148-150, 152, 153, 157, 161, 163, 164
- Ayotzingo, (Méx), i, lxxxviii, xc, cvi, 107, 122; ii, 220, 221; convento, i, 49; ii, 220; indios, i, cxix; lengua, i, cxix
- Ayuquila (Jal), i, civ; ii, 130; valle de, ii, 130
- Ayutla (Guatemala), i, xciv, 187; río que pasa por, i, 187
- azadas, i, 34, 94; ii, 318
- azahar, agua de, ii, 89
- Azcapotzalco (D.F.), i, xcii, cv, 141; ii, 172; convento de, ii, 172; indios, i, cxv; ii, 172; lengua, i, cxv
- azufre, piedra de, i, 205

B

- Bacalar (Q. Roo), ii, 320, 329, 366; indios, i, cxxviii; lengua, i, cxxviii; ii, 366
- Bahama, canal de, ii, 302, 305, 311, 410, 411, 418
- bailes y danzas, ii, 78, 88, 101, 115, 150, 153, 327, 369; a lo español, ii, 20, 57, 123, 328, 331, 337, 363; a su modo, i, 13, 18, 23, 34, 37, 73; ii, 18, 19, 23, 37, 57, 109, 120, 152, 325, 329, 330, 334, 337, 338, 349; de canteros, ii, 69; de chichimecas, ii, 83; de chichimecas contrahechos, ii, 69, 85, 114; de herreros, ii, 69; de indios enmascarados, ii, 71; de mozos españoles, i, 226; de negros contrahechos, ii, 114, 141; de portugueses contrahechos, i, 104; de un mulato, i, 226; en figuras de negrillos, ii, 363; en traje de chi-

- chimeca, *ii*, 81, 118, 123, 137, 150, 152; que llaman zonó, *ii*, 331
- ballenas, *ii*, 304
- bálsamo, árbol de donde sacan el, *i*, 163, 245, 246; remedio, *ii*, 11
- Basacio, fray Hernando de, *i*, clxxii, 130
- Bayona de Galicia (España), *i*, 114
- Bazán, fray Hernando, *ii*, 282
- Bécal (Camp), *i*, cviii, cix; *ii*, 351, 381
- Béjar, duque de, *i*, 89
- bejucos, *i*, 223
- Baudot, Ch., *i*, xxi
- Beristáin, José Mariano, *i*, xl, vli, xlii, xlv, lxxv
- bilhao, *ii*, 14
- Bombacho, volcán de, (Nicaragua), *i*, 224; *ii*, 124
- bonetes de abad, véase frutos nativos
- Brasil, *ii*, 417
- Brasseur de B., *i*, xlv
- Bravo, Cristóbal, *ii*, 282
- Brinton, Daniel G., *i*, xlii
- bubas, *ii*, 367
- buharros, aves, *ii*, 129
- Burgos, provincia de, *i*, 123
- Bustamante, fray Francisco de, véase Arias Bustamante, fray Francisco
- C**
- caballos, *ii*, 40
- Caballos, Puerto de, *i*, 194, 214, 215; *ii*, 26, 53, 63, 366
- Cabo Verde, *ii*, 347
- cacahuates, *i*, xxiii, 187, 190, 200, 202, 241, 249; *ii*, 8, 143, 329
- cacálotl o huanita, *i*, 27
- Cacalotlán (Jal), *i*, lxxxvi, civ, 33; *ii*, 155
- Cacaluca o Cacalutla (Chis), *i*, xciv, 185
- cacao, *i*, xxiii, 180-184, 188, 189, 203, 214, 237, 241, 248; *ii*, 10, 11, 13, 57, 132, 143, 329, 357, 366; como moneda *i*, xxiii, 182, 237, 248
- cacles, *i*, 67; *ii*, 66
- Cactlan (Jal), *i*, cii; *ii*, 90
- Cádiz, *i*, 7
- Cahuacan (Méx), *i*, cv; *ii*, 172
- cakchekeles, indios véase achíes, indios
- calabaza, *i*, 119; *ii*, 37, 318; obtención de jícaras de, *i*, 199
- Calderón, Juan, *i*, xxxii
- caleras, *i*, 46, 78, 81, 86, 197; *ii*, 224, 227
- Calero, viuda de, *i*, lxix
- Calimaya, (Méx), convento de, *i*, lv, cxxxvii, 22, 23, *ii*, 9; indios, *i*, cxviii, 22; lengua, *i*, cxvii
- caciques, *ii*, 109, 110, 111, 125, 126, 334, 353, 363, 369; prehispánicos, *ii*, 367, 368
- Calkiní (Camp), *i*, cviii, cix; *ii*, 350, 351, 357, 358, 381; el segundo en grandeza de dicha provincia, *ii*, 352; convento, *i*, xxxviii, cxxxvii; *ii*, 352, 353; indios, *i*, cxii; *ii*, 352; lengua, *i*, cxii; ruinas prehispánicas, *ii*, 353
- Calotmul (Yuc), *i*, cvii; *ii*, 323, 324
- Calpan (Pue), *i*, xc, cix, cx, 97; *ii*, 223, 399, 400, 401; convento, *i*, cxxxvii, 97; fuente, *i*, cxxxvii, 97; indios, *i*, cxxvii, 97; lengua, *i*, cxxvii
- Calpulalpan (Tlax), *i*, lxxxvii-lxxxix, 46, 71, 72, 76, 81; *ii*, 227; convento, *i*, cxxxviii, 46, 72, 76; indios, *i*, cxxviii, 46; lengua, *i*, cxxviii
- Calpulhuac (Méx), *i*, ci; *ii*, 61; convento, *ii*, 61; indios, *i*, cxviii; *ii*, 61; lengua, *i*, cxviii
- caminos, descripción de, *i*, 28, 99, 102, 141, 150, 152, 157, 161, 165, 166, 169, 175, 177, 180, 181, 191, 198, 202, 206, 208, 212, 213, 220, 228, 230, 233, 239, 243, 247, 249;

- II, 8, 14, 23, 24, 28-30, 32, 35, 40, 41, 45-48, 50, 51, 57, 58, 59, 91, 98, 106, 118, 121, 122, 127, 154, 161, 162, 165, 170, 172, 221, 271, 349, 357, 358, 384, 402; reales, I, 34, 84, 87, 97, 99, 122, 140, 142, 149, 160, 219, 220, 223; II, 29, 51, 56, 57, 72, 222-224, 264, 271, 314
- camotes (batatas), II, 67, 70, 318
- campechanos, indios, I, cxii, II, 355; que ayudaron a los españoles en Chichén Itzá, II, 327
- Campeche, I, xxxix, xlv, xlv, xlix, lxxvi, lxxix, cviii, cix; II, 219, 285, 291, 292, 314, 315, 320, 332, 348, 354, 357, 373, 380, 407; convento de San Francisco, I, lxxvi, cviii, cxxxviii; II, 355, 377, 378, 381; indios, I, cxii; II, 355, 356; lengua, I, cxii; II, 356
- campechthan, lengua, I, cxii; II, 320, 356, 366
- canal interoceánico, posibilidad de, I, xxiv, 224
- Cano, fray Juan, I, xxx, xxxi, xxxiv, 44, 49, 68, 81, 120, 148
- Canoa, cuesta de Atitlán (Guatemala), I, 190
- Canoa, río de la (Chis), II, 31-34, 42, 43
- canoas, II, 42, 47, 77, 119, 220; manufactura de, I, 231, 232; II, 88
- Cansahcab (Yuc), I, cvii; II, 334
- Cansino, fray Juan, I, 122, 131, 143, 148, 153, 156; II, 26
- cantera, I, clxi, clxiv, 85, 88; II, 70
- Canzahcab, véase Cansahcab
- Cañas, río de las, (Guatemala), I, 197
- caña de azúcar, I, 123; II, 89; ingenios, I, 117, 123
- cañas dulces, véase maíz
- cañafistola, II, 158, 340
- Cañizares, fray Lorenzo de, I, 152, 153, 161, 179, 180, 183, 191, 194; II, 6, 18, 27, 36, 39
- Capalua, véase Calpulhuac
- capitanía de soldados, II, 36, 38
- capitulos, generales, I, 41, 43, 52, 95, 114, 134, 168; II, 26, 52, 97, 178, 183-185, 189-191, 374, 392; intermedios, I, xvii, 27, 28, 30-32, 40-42, 48, 50-53, 74, 78, 115, 164, 173; II, 62, 81, 96, 174, 213; provinciales, I, 227; II, 24, 52, 64, 96, 157, 166, 168, 184, 213, 250, 325, 372, 384, 386
- capones, I, 95
- Capula (Mich), I, lxxxvi, ci, 34; II, 72; indios, I, cxx; II, 72; lengua, I, cxx
- capulín, árbol de, II, 223
- caraña, resina, I, 215
- Carapan (Mich), I, cii; II, 81, 82; convento, I, cxxxviii; II, 82; indios, I, cxx; II, 82; lengua, I, cxx
- carga, animales de; I, 57
- caribes, indios, II, 301
- Carlos I de España, I, clxxvi, 103, 139, 258
- Caro, fray Diego, I, lxxx
- Carrión villa de, véase Atlixco
- Cartagena, II, 26
- Cartago (Costa Rica), I, 215
- Carvajal, fray Gonzalo de, II, 231
- Casa de la Brea (Nicaragua), I, xcvi, 211
- Casa de la Contratación, I, 3, 7
- Casero, fray Juan, I, 193, 194, 257-259
- Castañar, convento de, (España), I, 3
- Castañeda, fray Juan de, I, xxx, xxxi, 19, 147
- castellano, I, cxiii, cxx-cxxii, cxxvi, cxxxii; II, 82, 161, 369
- Castilla, (España), provincia de, I, xvi, xxxii, lxxv, lxxvii, lxxix, lxxx, clxxviii, 3, 22, 56, 57, 59, 64, 98, 104, 132, 182; II, 341, 344; convento de Nuestra Señora del Castañar, I, 3; de San Francisco de Guadalajara, I, xli, xlii,



ÍNDICE ANALÍTICO

- xliv, xlv, lxxx; gachas o poleadas de, I, 66; indumentaria de gitanos en, I, 67
- Castillo, fray Pedro del, I, clxxi, 139
- Castillo Farreras, Víctor, M., I, v, vi
- Castro, fray Luis de, I, clxxviii
- Catoche, Cabo (Q. Roo), I, cvii; II, 312; origen del nombre, II, 320
- Caxina, Juan Bautista de la, II, 249
- cazabe, II, 127; tortas grandes hechas de yuca, II, 307
- cazcán, lengua, I, cxxii, cxxiii, cxxx; II, 98, 107, 126
- cazcanes, indios, I, cxxx; II, 98
- Cea, fray Cristóbal de, I, clxxv, clxxvi, 18, 51, 116
- cebada, I, 65, 167, 215, 237, 253; II, 40, 162, 318
- cedros, II, 307
- Cedros, río de los, (Jal), II, 92
- cédulas reales, I, 89; II, 97, 163, 164, 176-178, 182, 185, 189-191, 193, 194, 205, 208, 209, 218, 229, 232, 345-348, 370
- cedulones, II, 266, 267
- ceibas, II, 325
- Celaya (Gto), II, 75; convento, I, cxxxviii; II, 74, 75; cultivos, II, 75; indios, I, cxvi; II, 75; lengua, I, cxvi; II, 75
- Cempoala, véase Zempoala
- cendal, lengua, véase tzeltal
- cenzontlahtoles, aves, I, 60; II, 84
- cera negra, I, 226
- cerbatanas, II, 329
- Cerda, fray Diego de la, I, 43, 49
- Cerro Gordo (Guatemala), I, xcv, xcvi, 196, 251
- Cieneguilla (Oax), I, xciii, c, 167; II, 51; indios, I, 167; II, 51; valle de, I, 167
- Cifuentes, villa de, (España), I, 3; II, 341
- Cimbrón, fray Francisco, I, cxli, 123
- Cinanche, véase Sinanche
- Cinandega (Nicaragua), I, xcvi, 219, 230; indios, I, 219
- Cingaltique (El Salvador), I, 204
- Cintzuntza, véase Tzintzuntzan
- cipreses, I, 56
- Ciquimala, (Guatemala), I, lv; II, 7-9; cultivos, II, 8; indios y lengua, II, 8
- ciruelas, véase frutos nativos
- cisternas, véase agua, depósitos o ductos de,
- Citbalché, véase Dzitbalché
- Citmop, véase Dzitnup
- Ciualtépetl, Isla (El Salvador), I, xcvi, 233
- Ciudad Guzmán (Jal), I, civ; II, 118, 131, 148; convento, I, cxxxix; II, 148; indios, I, cxvii; II, 148; lengua, I, cxvii; II, 148
- Ciudad Hidalgo (Mich), I, lxxxv, lxxxvi, ci, 25, 35; II, 67; convento, I, cxxxix, 25; II, 67, 68; fuente, I, cxxxix; II, 67; indios, I, cxk; II, 67; lengua, I, cxk
- Ciudad Real, fray Antonio de, I, vi, xxix, xxx-xxxii, xxxv-xlvi, xlviii-lix, lv-lvii, lix, lxix, lxxi, lxxv-lxxvii, cxxxi, cxxxii, 15, 17, 82, 120, 140, 145, 148, 149, 152, 153, 160, 180, 183, 186, 192, 194, 197, 198, 208, 231, 232, 240, 243; II, 6, 10, 18, 27, 34, 39, 45, 57, 116, 193, 220, 262, 264, 265, 272, 276, 277, 284-286, 288, 291, 311, 313, 322, 323, 381, 391, 404
- Ciudad Real de Chiapa, véase San Cristóbal Las Casas
- Ciudad Vieja (Guatemala), I, xcvi, 193, 194, II, 5, 27, 28; convento, I, cxxxix; II, 5-7; cultivos, II, 5; indios, I, 193; juego del volador, II, 5; volcanes; I, cxxxix, 253; II, 5-7, 28
- Civezza, Marcellino da, I, lxi
- Ciye, véase Seyé
- Cizal, véase Zizal
- Cizomtun, véase Dzidzantún
- coa, I, 94
- coanos, indios, II, 106, 107, 108, 120, 125
- Coapa (Chis), I, xcix; II, 35, 38;

- indios, I, cxiii, 34, 35; lengua, I, cxiii
- Coatepec (Ver), I, cix, cx; II, 387, 403; cultivos, II, 387
- Coatepeque o Coatepec (El Salvador), I, xcvi, 200
- Coatlinchan o Coatinchan (Mex), I, lxxxviii, xc, 49, 121; convento, I, cxxxix, 49; indios, I, cxix; lengua, I, cxix, 121
- Cobos, fray Juan, II, 279
- coca, lengua, I, cxvii, cxviii; II, 91, 99
- cochas, indios, II, 94
- cocolitztle, II, 131
- Cocom, cacique, II, 367, 368
- cocos, I, 215; II, 143, 307, 317, 356
- cocoyoles, véase frutos nativos
- Cocula (Jal), I, lxxxvi, cii, ciii, 32; II, 103, 118, 129, 130; convento, I, cxxxix, 32; II, 103, 104, 129, 153; indios, I, cxvii; II, 103; lengua, I, cxvii
- códices, II, 319
- codornices, caza de, I, 234
- cofrades, II, 57
- cofradías, I, cl; II, 68, 94, 367
- Cojumatlán (Mich), I, lxxxv, 28; indios, I, cxx, 28; lengua, cxx
- Cojutepeque (El Salvador), I, xcvi, 244; convento, I, 244
- Colama (Honduras), I, xcvi, 209; indios, I, 209
- Colatique (El Salvador), I, 204
- Colima (Col), I, civ; II, 118, 131, 140, 142, 143, 146, 317; convento, I, xxiv, cxi; II, 143; cultivos, II, 143; lengua, I, cxiii, 143; villa de españoles, II, 143
- colo, lengua, I, 214
- Comala o Comalan (Col), I, civ; II, 142; cultivos, II, 143
- Comalapan (Guatemala), I, xcvi, 22, 23, 28; convento, I, cxi, 192; II, 22; cultivos, II, 23; indios, II, 23
- Comayagua (Honduras), I, 212; convento, I, 212, 227; cultivos, I, 212; residencia de las autoridades eclesiásticas y civiles, I, 212
- comercio, de agua, I, 132; de ultramar, I, 57, 63, 246; II, 278, 408; interno, I, xxiv, 75, 81, 93, 101, 111, 112, 123, 137, 180-182, 202, 216, 237, 246; II, 13, 86, 89, 105, 117, 148, 151, 315, 319; rutas de, I, 112, 117, 182, 217, 221, 224, 248; II, 32, 308, 315, 318, 328, 329, 339, 349
- Comitán (Chis), I, cxix; II, 35, 36, 38; convento de Santo Domingo, II, 35; indios, I, cxiii; II, 35; lengua, I, cxiii
- Comitancillo (Oax), I, cxix; II, 48; indios, I, cxxv; II, 48; lengua, I, cxxv
- Comitlan, véase Comitán
- Comitlán (Oax), véase Comitancillo
- Compañía de Jesús, I, ix, cxxxii, clii, cliv, 10, 51, 77, 78, 110, 117; II, 66, 93, 94, 196, 215, 216, 231, 237, 239, 248, 249, 253, 272, 278, 281, 282, 404, 417
- Compostela (Nay), II, 122
- Concepción, fray Alonso de la, II, 100
- Concepción, provincia de la, I, 123, 139; II, 370, 374
- Concilio Mexicano, Tercer, I, xvii, 18, 30, 31, 32, 176
- Concilio, Provincial, I, 109; Tridentino, I, 91
- Conchagüita (El Salvador), I, xcvi, 235, 237, 238; convento, I, 238; indios, I, 237
- Condega (Nicaragua), I, xcvi, 210; indios, I, 210; ciénagas de, I, 210, 211, 227, 230, 238; río de, I, 210
- conejos y liebres, I, 37, 57, 121, 231; II, 315, 364
- Conkal (Yuc), I, cviii; II, 337; convento, I, cxi; II, 337, 338; hospital de indios, I, xxvi, cxi; II, 338; indios, I, cxxxix; II, 337; lengua, I, cxxxix

- Contratación, Casa de la, véase Casa de la Contratación
- Conxagua, isla, véase Conchagüita
- copal, I, 23, 97; II, 333, 356
- copte, véase frutos nativos
- copuces, indios chichimecas, II, 162
- Copulco (Chis), I, xciv, 187
- cora, lengua, I, cxxiii, cxxiv
- coras, indios, II, 120; gente belicosa, crecida, bien dispuesta y agestada, todos son idólatras, II, 110
- Córdoba, (España), II, 365
- corsarios, franceses, I, 114, 115, 119, 230; II, 52, 308, 312, 313; ingleses, I, 119; II, 26, 308
- Cortés, Martín, I, clxix
- Costa Rica, gobernación de, I, 215-216 *
- costumbres, españolas, I, xxvi, 14, 27, 34, 37, 102, 105; II, 83, 92, 93; indígenas, I, 13, 27, 34, 73, 97, 102; II, 5, 11, 18, 57
- Cotacuxca (El Salvador), I, xciv, 201
- cotas, II, 170
- Cotoche, véase Catoche
- Coxcatlán (Pue), I, xciii, c, 163; II, 53, 55, 56, 62; indios, I, cxxvi, 163; lengua, I, cxxvi
- coxoh, lengua, I, cxiii; II, 33
- coxohes, indios, I, cxii, cxiv; costumbres de los, I, xxv; II, 33, 34
- Coyoacán (D.F.), I, xcii, 141; conventos, I, 141; II, 396; indios, I, 141
- coyotes, I, 57, 245
- Crisóstomo, fray Juan, II, 282
- Cruz, fray Juan de la, I, clxvi
- Cruz, fray Pedro de la, II, 386
- Cruz Blanca (Ver), I, cvi; II, 270
- cuauhcanuquia, lengua, véase quauhcanuquia, lengua
- cuarinuquia, lengua, véase quarinuquia
- Cuauhcachulan, véase Huaquechula
- Cuauhnauc, véase Cuernavaca
- Cuauhtinchan (Pue), I, bxxix, c, 87, 121; II, 58; convento, I, cxli, 87; indios, I, cxxvi, 87; lengua, I, cxxvi
- Cuautitlán (Mex), I, lxx, xcii, 135, 136, 138, 140; convento, I, cxli, 135; II, 226; indios, I, 135; río de, I, 69
- Cuauhtotolapan, véase Cuautotolapan
- Cuauhxolotitlán, véase Quauhxolotitlán
- Cuautotolapan (Ver), I, cix, cx; II, 387, 403
- Cuba, isla de, I, 54; II, 307-309, 312, 419, 422; cultivos, II, 307; desdoblamiento, II, 307; obispado de, II, 55
- Cuchumatlán (Guatemala), II, 31-33
- Cuebas, Francisco de, I, cxxii
- cuerdas y mecates, manufactura, I, 22; II, 76; úsanse para la pesca, I, 189
- Cuernavaca (Mor), I, xci, clxxvi, 112, 122, 123; II, 59, 60; convento, I, cxli, 123, 155; cultivos, I, xxii, 123; indios, I, cxxii, 123; lengua, I, cxxii, 123; ingenio azucarero, I, 123; II, 60; valle de, I, 124; II, 42, 58
- cueros, comercio de, I, 57; II, 278, 408, 421; tratamiento de los, I, 62
- Cueva, Beatriz de la, I, cxxix, 253; II, 6
- Cueva, Juan de, I, 145, 146
- Cuevas, Mariano, I, xxx
- Cuexomatlan, véase Cojumatlán
- cuicateca, lengua, I, cxxv, 166
- cuicatecos, indios, I, cxxv, 166
- Cuicatlán (Oax), véase San Juan Bautista Cuicatlán
- Cuitláhuac, véase Tláhuac
- Culhuacán (DF), I, cvi; II, 220; convento, II, 220; indios, I, cxv; II, 220; lengua, I, cxv
- Culantique (El Salvador), I, 204
- Cumkal, véase Conkal
- cupules, indios, gente muy valiente que al tiempo de la conquista

se defendieron mucho contra los españoles, II, 322
Cuxutepec, véase Cojutepeque
cuyacatecas, indios, II, 51
Cuytlauac, véase Tláhuac
Cuyucan, véase Coyoacán
Cuzcatlan, véase Coxcatlán

CH

Chalco o Chalcoatenango (Méx), I, lxxxiv xc, 15, 49, 107, 121; II, 220; convento, I, cxli, 49, 121; indios, I, cxviii; 121; lengua, I, cxviii
Chalchuapa (El Salvador), I, xcvi, 199
Chamborote (Honduras), I, xcvi, 209
Champotón (Camp), II, 356
chanabal, lengua, I, cxiii
Chapala (Jal), I, cii; II, 89; convento, I, cxli; II, 89, 90, 153; cultivos, II, 89; indios, I, cxvii; II, 90; lengua, I, cxvii; II, 90; laguna de, I, 28, 33, 34; II, 85, 87-91,
Chapeltique (El Salvador), I, 204
chapotecas, indios, véase zapotecas
Chapultepec (D.F.), I, lxxxvi, xcii, 37, 141, II, 216; arcos de, I, 38; centro de recreación, I, 37; ermita de San Miguel, I, 37; fuente, I, 38, 111; II, 216
Charapan, véase Carapan
chía, I, 107
Chiametla, provincia de, II, 117, 157
Chiapa de Corzo (Chis), I, xxviii, xxxv, xcix; II, 31, 35, 41, 42; convento de Santo Domingo, II, 41; fuente, I, cxlii; II, 42; indios, II, 42; lengua, I, cxiv; II, 41
Chiapa de los españoles, véase San Cristóbal Las Casas
Chiapa de los Indios, véase Chiapa de Corzo
Chiautla (Guatemala), I, xcix; II,

31
Chiautla (Méx), véase San Andrés Chiautla
Chiconautla, véase Santa María Chiconautla
chicozapote, madera de, I, xxvii, clxxiv, II, 359
chicozapote, véase frutos nativos
chicuitles, véase chiquihuites
Chichén Itzá, vase Tinum
Chichigalpa (Nicaragua), I, xcvi, 218, 219, 230
chichimecas, indios, I, lvi, cxvi, cxxviii, cxxxiv, clxxvi, 55, 136-138; II, 64, 69, 70, 74, 75, 90, 91, 97, 98, 108, 110, 114, 117, 157, 170, 213, 369; alimentación, II, 161, 162; costumbres, II, 114, 160-162; en las fiestas de varios pueblos se vestían como, I, 102; II, 81, 123, 150; frontera de los chichimecas de guerra, II, 122; indumentaria, I, xxv; II, 112, 119-121, 123; matan y asaltan en los caminos, I, 31; origen del nombre, I, 159; siempre peleando, I, 27
chile, I, 66, 107, 161; II, 120, 318, 322
Chiltepec (Chis), I, xciv, 187; río grande en, I, 187
Chimalphain, I, ix
Chimaltenango (Guatemala), I, xcvi; II, 23; convento de Santo Domingo, II, 23
China, I, 112; II, 132, 255, 279, 281; seda y loza de, II, 408
chinampas, I, xxiii, 108; II, 220
Chinandega (Nicaragua), I, xcvi, 218, 230; indios, I, 218
chiquihuites, I, 240, 247
choco, véase popoloca
chocolate, I, 184, 199, 235, 238, 241; II, 34; preparación del, I, 183
Chocholá (Yuc), I, cviii; II, 350, 381

- chochones, indios, I, cxxvii, 161
Cholula (Pue), I, lxxxiv, lxxxvii, xc, xci, xciii, cx, 14, 46, 85, 101, 127, 175; II, 224, 234, 254, 263, 401; conventos: I, 127, 159; II, 53, 229; de San Andrés, I, cxlii, 101; II, 224; de San Gabriel, I, cxlii; estudio de artes, I, 101; indios, I, cxxvii, 14, 101; lengua, I, cxxvii, 101; mercado, I, 66; puente de, I, 105; río de, I, 105; II, 58, 224
cholultecas, indios, I, cxxvii, 101
chontal, lengua, I, cxiii, cxxiv, 177; II, 320, 356
chontales, indios, I, cxxiv
Chontalpa, II, 36, 357
Chuacán (Yuc), II, 312
Chululteca (El Salvador), I, 238
Chululteca, villa de la (Honduras), I, 209
Churubusco (D.F.), I, cv; II, 216; convento, I, xxxv, cxliii; II, 216, 228; cultivos, II, 216; indios, I, cxv; II, 216; lengua, I, cxv
- D
- Daciano, fray Jacobo, I, clvii, clxiii, clxxvii
Dávila, fray Bartolomé, I, lxxxii
Delgado, fray Diego, I, lviii; II, 118, 382
Delgadillo, fray Diego, II, 282
descalzos, frailes, I, ix, xvii, cxliii, clii, clviii, 19, 38, 86, 89, 110; II, 95, 96, 128, 132, 172, 173, 196, 199-201, 203, 216, 218, 219, 224, 225, 227, 230, 237, 253, 255, 261, 266, 280, 281, 283, 333, 401, 417
Deseada, Isla, I, 8
Díaz, Fray Alonso, II, 386
Dioscórides, I, 153
Domínguez, fray Juan, II, 157, 168
Dominguillo Alpitzáhuac (Oax), I, xciii, c, 166; II, 51; cultivos, I, 166; indios, I, cxxv; lengua, I, cxxv, 166
- dominicos, I, ix, xv, cxxxii, clii, clix, clxii, clxvi, clxviii, clxix, 37, 68, 77, 78, 86, 104, 110, 124, 125, 141, 149, 162, 168, 169, 172, 177, 178, 192, 195, 200, 244-246, 248, 251; II, 23-26, 33-36, 38-40, 42, 43, 46, 48, 59, 196, 220-223, 231, 237, 257, 279, 289-282, 311, 313, 396, 400, 417
Donato Guerra, véase Asunción Donato Guerra
Dos Bocas, río, véase Canoa, río de la
Dos Ríos (Ver), I, cvi, cix, cx; II, 272, 385, 403
Durán, fray Rodrigo, II, 52
Dzidzantún (Yuc), I, cvii; II, 334, 335; convento, I, cxliii; II, 334, 335; indios, I, cxxix; II, 335; lengua, I, cxxix
Dzitbalché (Camp), I, cviii, cix; II, 353, 358, 381
Dzitnup (Yuc), I, cvii; II, 327
- E
- éban, II, 307
Ecatepec (Mex), I, lxxxvii-xcii, 44, 47, 49, 68, 69, 71, 77, 80, 81, 120, 134; convento, I, clix, 44, 68, 69, 153; indios, I, cxviii, 68; lengua, I, cxviii
Ekpedz (Yuc), I, cvii; II, 327
Elenuayquin (El Salvador), I, xc, xcvi, 203-206, 240-242; cultivos, I, 203; indios, I, 204, 241; río de, I, 206, 239-240
El Despoblado (Chis), estancias de ganado, I, 181
El Melonar (Guatemala), I, xc, xcvi, 197, 249
El Molino, ciudad de, véase Guadalupe (Jal)
El Peñol, véase Peñón de los Baños
El pescador (Nay), I, cii; II, 115, 119; alimentación, II, 119; indios, I, cxxiii; lengua, I, cxxiii; II, 119

- El Viejo (Nicaragua), I, xcvi, 211, 216-218, 230, 242; convento, I, cxliii, 193, 211, 212, 216, 217, 230, 231; indios, I, 217, 233; lengua, I, 217; origen del nombre, I, 217
- enano, descripción de un, II, 94
- encinos, I, 24, 56, 128, 160; II, 15, 101, 288
- encomiendas, I, 224, 228, 244; II, 50, 129, 153, 157, 158, 324, 366
- eneas, I, 83
- enebro, II, 43
- enfermedades, I, cl, 26, 43, 45, 47, 107, 124, 147, 149, 150, 194, 215, 241; II, 18, 41, 131, 315, 317, 367, 389, 391
- Enríquez, Martín, virrey, I, xix
- epidemias, II, 70, 73, 131
- Eraso, Antonio de, II, 178
- Ereguaiquín (El Salvador), I, xcv, 203; indios, I, 203
- Erongarícuaro (Mich), I, cii; II, 80, 84; convento, I, cxliii; II, 80; cultivos, II, 80; indios, I, cxx; II, 80; lengua, I, cxx
- esclavos, I, 196, 215; II, 109; mulattos, I, 201; negros, I, 215
- España, I, xiv, xv, xvi, xviii, xix, cxxi-cxxiii, cxxix, xli, xlii, xlvi, xlix, lxx, lxxviii, lxxix, cliii, cliv, clxxiii, 7, 18, 56, 59, 60, 62, 63, 65, 88, 91, 103, 104, 108, 115, 117, 172, 192; II, 204, 306, 313, 319, 342, 409; animales traídos de, I, 57, 90; frailes de, I, xii, xvii, xix, cxi, 19, 38, 40, 70, 73, 78, 86, 89, 94, 113, 123, 139, 256; II, 65, 221, 341, 343, 344, 374; ripias de, I, 36
- Española, isla, véase Santo Domingo, isla de,
- españoles, I, cxx, cxi, 12, 14, 26, 27, 34, 55, 56, 59, 66-68, 70, 75, 76, 85, 86, 88, 89, 91, 101, 109, 110, 117, 121, 135, 137, 142, 162, 163, 166, 168, 178, 186, 192, 216, 226, 238; II, 37, 55, 69, 103, 110, 156, 159, 160, 277, 315, 317, 342; abuso de los I, 35, 65, 70, 81; II, 117, 157; conquistadores, I, cl, 38, 196, 217; II, 16, 22, 65, 66, 98, 130, 322, 326, 340, 367, 368; encomenderos, I, 224, 228, 244, II, 50, 129, 153, 157, 158, 324, 339, 356, 366; estancieros, I, 224, 230, 249, 250; II, 37, 46, 68, 323; hermanos dedicados a los hospitales, I, 116-118, 125; II, 271; labradores, I, 89, 91, 101; II, 70, 73, 75; marineros y barqueros, II, 113, 356; mercaderes y tratantes, I, 13, 70, 89, 101, 109, 181, 224, 246, 248; II, 13, 76, 148, 324, 339, 356; mineros, II, 70, 105, 106, 116, 117, 120; pobres, I, 199, 226; II, 325, 340; villas y pueblos de, I, 209, 212, 214, 215, 223, 236, 238, 242, 248, 252; II, 39, 49, 70, 72, 73, 75, 93, 104, 115, 131, 132, 143, 308, 314, 318, 320, 324, 356, 357, 366.
- Esparza (Costa Rica), I, 215
- Estancia de Amézquita, (Oax), I, xciv, xcix, 179; II, 46
- Estancia de Andrés López, (Oax), I, 179
- Estancia de Arroyo (Chis), I, xciv, 184
- Estancia de Barrios (El Salvador), I, xcv, 206
- Estancia de Coronado (Chis), I, xciv, 185
- Estancia de Don Domingo (Chis), I, xciv, 184
- Estancia de Francisco de Ávila (Mich), I, ci; II, 68
- Estancia de Hinojosa (Nicaragua), I, xcvi, 211
- Estancia de la Compañía (Mich), I, ci; II, 71
- Estancia de León (Méx), I, lxxvii, 36
- Estancia de Lobo (El Salvador), I, xcvi, 202

- Estancia de Maldonado (Chis), I, xciv, 184
 Estancia de Marín (Chis), I, xciv, 184
 Estancia de Olmos (Méx), I, lxxxv, lxxxvi, ci, 23, 36; II, 62
 Estancia de Salaya (El Salvador), I, xcvii, 239
 Estancia de Toledo (Oax), véase Toledo
 Estancia de Tzuquiluapa, véase Zopilopan
 Estancia de Vasquíñez o de Redondo (Chis), I, xcix; II, 44
 Estancia de Vates (El Salvador), I, xciv, 207
 Estancia de Zazacali (Honduras), I, 209
 Estancia del Marqués, véase Ventosa
 Estancia El Burrero (Chis), II, 45
 Estancia El Potrero (Chis), I, xcix; II, 45, 46
 Estanzuela de Alonzo Pérez (Chis), I, xciv, 185
 Etlá, véase San Pedro y San Pablo Etlá
 Etzatlán (Jal), I, ciii; II, 105, 106, 128; convento, I, cxliv; II, 105, 128; indios, I, cxvii; lengua, I, cxvii; II, 105
 Europa, I, xxiii
 evangelización, I, xxv, 47, 70, 89, 113, 124, 139, 140, 181; II, 43, 65, 108, 109, 110, 320; mártires de la, I, 56, 215, 216; II, 108, 109, 341, 369
 Extremadura (España), II, 85
- F
- Falces, marqués de, II, 199
 Felipe II, I, vi, xx, xxi, xxxiii, lii, lxxv, lxxvi, clxxvi, 151; II, 72, 97, 177, 178, 219, 229, 232, 252, 257, 258, 287, 306, 347, 380, 382, 405, 414, 415
 Felipe III, I, lxxxii
 Fernández de Navarrete, I, lxi
 festejos, I, xxvi, 12-15, 34, 37, 73, 102, 105, 193, 226; II, 5, 11, 12, 18, 23-25, 35, 57, 69, 71, 78, 79, 81-83, 85, 87, 100-103, 114, 121, 122, 125, 127, 136, 137, 148, 149, 150, 152, 326, 328, 330, 331, 337, 363, 369, 403
 festividades religiosas; misas del aguinaldo, II, 95; del día de Epifanía, II, 100; Semana Santa, II, 159
 fisgas, II, 410
 Flandes, I, clxxiv; pinturas de, II, 360
 Flores, Álvaro, II, 414, 416, 418, 419
 flores y yerbas de Castilla, I, 66, 167
 Fonseca, fray Alonso de, I, 194, 204, II, 26
 Fonseca, golfo de, (El Salvador), I, xxxviii; puerto de, I, 238, 241
 Fontium, Capite, II, 97, 183
 Foulché, Delbose, I, xxxi
 frijol, I, 66; II, 37, 116, 318
 frutos no nativos, I, cxxxvii, cxxxviii, cxlix, cliv, clvi, 21, 22, 26, 60, 61, 68, 70, 72, 73, 100, 112, 120, 123, 129, 161, 167, 169, 181, 185, 201, 209, 214-216, 237, 238, 244, 249, 253; II, 5, 16, 18, 21-23, 29, 40, 41, 63, 65, 66, 69-71, 74, 76, 77, 83-85, 89, 99, 112, 125, 131, 146, 149, 153, 158, 162, 165, 216, 272, 307, 317, 356, 387
 frutos nativos, I, xxii, xxiii, cxxvii, 21, 22, 61, 181, 237; II, 272, 317, 364; aguacate, I, cxxxvii, 61, 100, 161, 249, 253; II, 20, 41, 48, 65, 146, 307, 317; anono, I, 61; II, 121, 307, 317; ciruelos, I, 62; II, 356; cocoyoles, I, 62; copte, II, 317; chicozapote, I, 61, 166, 216; II, 143, 146, 328; choch, II, 317, guayabas, I, 62, 100, 123, 185, 197, 249, 253; II, 32, 89, 146, 307, 317, 356; guayas, II, 356;

- nances, I, 62; II, 11; piña, I, xxxii, 124; II, 41, 125, 307, 317, 322, 356; pitahaya, II, 50, 317; plátanos, I, 63, 123, 125, 161, 165, 166, 169, 190, 195, 216, 253; II, 65, 66, 89, 99, 112, 121, 125, 128, 131, 141-143, 146, 158, 165, 307, 317, 356, 387; tunas, I, 21, 22, 63, 72, 120, 142, 253; II, 162, 216; zapotes, I, 61, 62, 100, 190, 216, 220, 253; II, 138, 146, 317, 328; zulumuy, II, 317
- Fuego, río de (Nicaragua), I, 211
- Fuentsanta del Valle, Marqués de la, I, lxi
- Fuente, Bernardino de la, I, clxxii
- Fuente, doctor de la, I, 149, 150
- fuentes naturales, véase agua, depósitos o ductos de
- G**
- Galeno, I, 153
- gallardetes, II, 155
- ganado mayor, I, 22, 23, 26, 32, 36, 56, 86, 93, 136-138, 181, 184, 196, 202, 203, 209, 212, 224, 242, 245; II, 61, 65, 66, 68, 69, 72, 86, 93, 104, 130, 131, 143, 147, 154, 170, 171, 332, 340; becerros, I, 57; vacas, I, 179, 197, 214, 216, 220, 237; II, 75, 76, 92, 106, 112, 144, 158, 161, 307, 315, 322, 327, 339; yeguas, I, 179, 214, 216, 220, 237; II, 144, 315, 339; tratamiento de los pastos para, II, 128
- ganado menor, I, 56, 89, 93, 94, 136, 137, 162, 212; II, 16, 65, 66, 69, 72, 75, 85, 93, 128, 130, 147, 328, 340, 388; carneros, I, 12; cabritos, I, 12; II, 315, 339; puercos, I, 22, 57, 119; II, 307, 315
- Gante, fray Pedro de, I, clii, cliii, 113
- García Cubas, Antonio, I, cxii
- García de Arellano, fray, II, 268
- García Icazbalceta, Joaquín, I, x, lxxviii
- García Quintana, Josefina, I, v, vi, lxxii
- Garibay, Ángel María, I, xxx
- Garrobillas, fray Miguel, I, clxxvii, 70
- gazpachos, I, 232
- Gil, fray Francisco, II, 108
- Ginesta, Miguel, I, lxxix
- Goascarán (Honduras), I, xcvi; río de, I, 208
- Golfo Dulce, II, 366
- Gómez, fray Cristóbal, II, 234, 247, 248, 276, 278
- Gómez Canedo, Lino, I, lxxiii
- Gómez Farías (Jal), I, civ; II, 148
- Gonzaga, fray Francisco de, I, lxxvii, 3, 40, 96, 173, 174; II, 96, 174, 175, 181-185, 189, 191, 193, 194, 237, 346
- Gracias a Dios (Honduras), I, 214; cultivos, I, 214
- Gran Canaria, I, 8
- grana, I, 63, 75, 101, 216, 222; II, 131, 278, 421; juez de la, I, 75; llamada cochinilla, II, 408
- Granada (España), moriscos vestidos a la castellana en, II, 66
- Granada (Nicaragua), I, ix, xxxiv, 193, 216, 220, 221, 223-228; convento, I, cxliv, 212, 223, 227, 229; laguna de, I, clv, 223, 224; utilizan la cera negra por ser más barata, I, 226
- Gregorio XIII, II, 96, 207, 212, 255
- griegos, habitantes de Acatzingo, I, 90, 91
- guacnuquia, lengua, I, cxxii; II, 116
- guachichiles, indios chichimecas, II, 110, 162
- Guadalajara (España), I, xlii, lxxix, 3; Biblioteca Pública, I, lxxix, lxx; convento de San Francisco, II, 344; Infantado de, I, xxxix, xli, xlii, xliv, xlv, lxxix, lxxx

- Guadalajara (Jal), I, lx, lxxxv, cii, civ, 28, 30, 31; II, 81, 93-94, 118, 122, 153, 180; convento de, I, xxxii, cxliv, 30, 31; II, 93, 97, 99, 154; de la Compañía de Jesús, II, 93; de la Concepción, II, 93; de San Agustín, II, 93; cultivos; II, 93; iglesia catedral, I, cxliv; II, 93; indios, I, cxvii; II, 94; lengua, I, cxvii
- Guadalupe, Villa de, (D.F.), I, lxxxviii, 68, 80, 112; iglesia de Nuestra Señora de, I, 68, 113; ermita, I, 68; indios, su historia, I, 68
- Guadiana, río de, (España), I, 26
- Guadiana, Guardianía, *sic* (Zac), II, 115; pastos de, 55
- gualda, traída de España, buena para tinta, II, 224
- Guamantla, véase Huamantla
- Guasteca, véase Huasteca
- Guastepec, véase Oaxtepec
- Guatemala, ciudad de, véase Antigua Guatemala
- Guatemala y Chiapa, provincia de, I, xxvi, xxxiii, xxxvi, lv, lix, lx, 17, 19, 38, 68, 94, 97, 101, 112, 114, 120, 124, 148, 151-153, 159, 162, 180, 181, 188, 189, 227, 236-237; II, 26, 31, 43, 63, 100, 204, 232, 406; árbol aromático famoso en, I, 195; cultivos, I, 237; indios, II, 43; lengua, I, 236; obispo de, I, 180, 191, 192, 194; ríos de, II, 6, 7, 10, 11
- guatemalteca, lengua, I, 236, II, 8
- Guaxaca, véase Oaxaca
- Guastepeque, véase Oaxtepec
- guayas, véase frutos nativos
- guayabas, véase frutos nativos
- Guayangareo, véase Morelia
- Guayangareo, río de, II, 71, 72
- Guayape o de la Mona, río de, (Honduras), I, 214
- Guayatlipan, véase San Idelfonso Hueyotlipan
- guejigos, árboles, I, 56
- Guelavía, véase, San Juan Guelavía
- guenquenbac, aves, II, 368
- Guerrero, fray Pedro, II, 231
- Guerrero, Raúl, I, lx
- Guinea, II, 329
- guitames, animales, II, 316
- Gurría Lacroix, Jorge, I, vi, lxxi
- Guzmán, Alejo de, I, clxxvi
- Guzmán, fray Gerónimo de, I, lxxvii, 3, 48, 95, 96, 145, 256; II, 77, 95, 133, 164, 177, 181, 183-185, 189-192, 194, 208, 370

H

- Hacienda El Molino (Tlax), I, lxxxix, 92
- hamacas, I, 218; II, 44
- Haranza, véase Aranza
- Hecelchacán (Camp). I, cviii, cix; II, 354, 358, 381; convento, I, cxliv; II, 353, 354; indios, I, cxiii; II, 353; lengua, I, cxiii; origen del nombre, II, 353
- Henestrosa, Andrés, I, xxx, xxxi, lix
- Hernández, fray Cristóbal, II, 52
- Herodes, II, 53
- Hierusalén, véase Jerusalén
- Herrera, fray Juan de, I, cxlix; II, 369
- Herrera, fray Pedro, I, xix
- higos de las Indias, véase frutos nativos, tunas
- Hindaparapeo, véase Indaparapeo
- Hocabá (Yuc), I, cviii; II, 371; convento, I, cxlv; II, 371; indios, I, cxxix; II, 371; lengua, I, cxxix
- Holanda, II, 318
- Homún (Yuc), I, cviii; II, 369, 371; convento, I, cxlv; II, 370; indios, I, cxxix; II, 369; lengua, I, cxxix

- Honduras, provincia de, I, lx, 65, 165, 212-215, 238; II, 315, 318, 328, 366, 417
- hormigas, I, xxvi, 202; II, 132
- hospitales, I, cliv, 110; II, 68; de españoles, I, clv, clvii, 12, 116, 118, 125, 168; II, 270, 271, 340; de indios, I, xxvi, cxl, cl, clxx, 95, 144; II, 338, 367; para dementes, I, cliii, clx, clxxvi, 110, 116; para los llagados, II, 367; sobre el mantenimiento de, II, 68
- Huaima, véase Uayma
- Huaimetique (El Salvador), I, 204
- huaimil, lengua, II, 366
- Huainamota, véase Huaynamota
- huapiles, I, 67, 217, 219; II, 87, 89, 112
- Hualamatique (El Salvador), I, 204
- Huamantla (Tlax), I, lxxxiv, lxxxix, xci, cvi, 13, 85, 90, 92, 128, 129; II, 265, 268, 275; convento, I, cxlv, 92, 128; indios, I, cxxviii, 13, 92, 128; lengua, I, cxxviii
- Huanimba, véase Jiquilpan
- Huaquechula (Pue), I, xc, 99; II, 59; convento, I, cxlv, 99; cultivos, I, 100; indios, I, cxxvi, 100; lengua, I, cxxvi
- huasteca, lengua, I, cxxviii, 56
- Huasteca, tierras de la, I, 56
- huave, lengua, I, cxxiv
- huaxabanes, indios chichimecas, II, 162
- Huaxcatique (El Salvador), I, 204
- Huaynamota, provincia de, (Nay), II, 108, 111, 125; convento, I, cxlvi; II, 108, 109; indios, I, cxxiii, 109, 110; lengua, I, cxxiii
- huaynamotecas, indios, II, 120
- Huazamota, provincia de, II, 109, 110
- Huazcarán, minas de plata, I, 214
- Huehuetán (Chis), I, xciv, 186, 187
- Huehuetenango (Guatemala), II, 31
- Huejotzingo (Pue), I, lxx, lxxxvii, xc, xciii, cix, 46, 94, 95, 96, 101, 157; II, 53, 62, 399; convento, I, cxlvi, 46, 95, 97, 137; II, 230; fuente, I, 95; hospital de indios, I, 95; indios, I, cxxvi, 95; lengua, I, cxxvi.
- Huexotla (Méx), I, xc, 49, 120; convento, I, cxlvi, 49, 120; indios, I, cxviii, 120; lengua, I, cxviii, 121; ruinas prehispánicas, I, 120
- Huexotzinco, véase Huejotzingo
- Hueyapan (Mor), I, xci, c, 126; II, 59; convento, I, 126; II, 59; indios, I, cxxii; II, 59; lengua, I, cxxii
- Hueimoco, véase Ueymoco
- Hueyotlipan, véase San Ildefonso Hueyotlipan
- Hueytlalpan, I, clx
- Huichapan (Hgo), I, 136, 137; convento, I, cxlvi, 138; cultivos, I, 137; indios, I, cxvi, 137; lengua, I, cxvi
- Huilango (Pue), I, c; II, 58
- Huiramángaro (Mich), I, cv; II, 165, 169; indios y lengua, II, 165
- Huitzcuintla, véase Santiago Ixcuintla
- Huitzilac (Mor), I, ci; II, 60; convento, II, 60
- Huixtla o Huitztlán (Chis), I, xciv, 186; II, 32, 33
- Humun, véase Homún
- hunpezkin, sabandija pequeña, II, 317
- Hunucmá (Yuc), I, cviii; II, 348; convento, I, cxlvi, II, 348, 349; indios, I, cxxiv; II, 348; lengua, I, cxxix
- Huruguetaro, véase Uruétaro

- Iaxcaba, véase Yaxcabá
- Ibáñez Cerdá, J., I, lxx, lxxi
- Ibarra, Juan de, II, 346, 347
- icoteas, II, 316, 332
- Ichmul (Yuc), I, cvii; II, 327-329; convento, I, cxlvii; II, 328; culti-

- vos, *ii*, 328; indios, *i*, *ccxix*; *ii*, 328; lengua, *i*, *ccxix*; ruinas prehispánicas, *i*, *cxlvii*; *ii*, 328
- idolatrías, *i*, *xxvi*, 97, 133; *ii*, 108, 110, 130, 329, 341, 342
- iguanas, *i*, *xxv*, 205, 211, 244; *ii*, 316; caza de, *i*, 233, 234
- Ilopango (El Salvador), *i*, *xcvii*, 245
- incienso, véase copal
- Indaparapeo (Mich), *i*, *lxxxv*, *lxxxvi*, *ci*, *cv*, 26, 35; *ii*, 71, 157, 163, 169; cultivos, *ii*, 71; indios, *i*, *ccx*; *ii*, 71; lengua, *i*, *ccx*
- Indias, *i*, 7, 8; Real Consejo de, *i*, *xii*, *xxx*, *xxxiv*, *xlvi*, 3, 143; *ii*, 95, 134, 164, 178, 182, 190, 209, 232, 252, 287, 306, 342, 346, 347
- indios, alimentación de los, *i*, *xxii*, *xxvi*, 57, 66, 111, 137, 184, 199, 202, 234, 241; *ii*, 34, 316; criados de los españoles, *ii*, 75; de pelea, *ii*, 109, 159, 170; engaños a los, *i*, 75, 235; *ii*, 157; hambre entre los, *i*, 220, 222; *ii*, 34, 116; licencias para utilizar caballos y sillas a los, *i*, 230; mercaderes y tratantes, *i*, 67, 101, 246; *ii*, 73, 146, 148, 149; rebeliones de los, *ii*, 109, 157
- industria alimenticia novohispana, *i*, 12, 22, 57, 137, 187, 232; *ii*, 39, 315
- injertos, *ii*, 77
- Inquisición, *i*, *xii*, *clii*, 109
- instrumentos musicales, *i*, 13, 226; *ii*, 37, 71, 83, 88, 115, 141; enseñanza de, *i*, *cx*, *l*; *ii*, 338; manufactura de, *i*, 73
- intérprete, véase nahuatlato
- iruzanuquia, lengua, *i*, *ccxii*, *ccxiii*; *ii*, 116, 119
- Isabel de Portugal, *i*, *clxxvi*
- Isla Blanca (Ver), *i*, 119
- Isla de Brea (Ver), *i*, 119
- Isla de Nicaragua, véase Ometepe
- Isla del Comendador, *i*, 241
- Israel, *ii*, 161
- Italia, *i*, 3
- itzáes, *i*, *lxxx*
- Itzamatitlán (Mor), *i*, *xc*, *ci*, 125; *ii*, 60; cultivos, *i*, 125; *ii*, 60; indios, *i*, *ccxii*, 125; lengua, *i*, *ccxii*
- Itzamal, véase Izamal
- Itztlán, véase Ixtlán del Río
- Itztlauac (Jal), *i*, *civ*; *ii*, 130
- Ixcapuzalco, véase Azcapotzalco
- Ixhuacán (Ver), *i*, *cix*, *cx*; *ii*, 387, 403; cultivos, *ii*, 387
- Ixpuchtli, *i*, 68
- Ixtactepec, véase Ixtaltepec
- Ixtacuitxtla, véase San Felipe Ixtacuitxtla
- Ixtaltepec (Oax), *i*, *xcix*; *ii*, 48; indios, *i*, *ccxiv*; *ii*, 48; lengua, *i*, *ccxiv*
- Ixtapa (Chis), *i*, *xcix*; *ii*, 40; cultivos, *ii*, 41; indios, *i*, *ccxiv*; lengua, *i*, *ccxiv*
- Ixtlán del Río (Nay), *i*, *ciii*; *ii*, 107, 127, 128
- Ixuacan, véase Ixhuacán
- Izalco (El Salvador), *i*, *xcvii*, 247; cultivos, *i*, 248
- Izamal (Yuc), *i*, *cvii*; *ii*, 330, 332, 334; convento, *i*, *xxxvi*, *cxlvii*; *ii*, 332, 333, 342; hospital de indios, *i*, *cx*, *l*; *ii*, 338; indios, *i*, *ccxix*; *ii*, 332; lengua, *i*, *ccxix*; ruinas prehispánicas, *i*, *cxlvii*, *cxlviii*; *ii*, 332
- Izapa, véase San Andrés Itzapa
- Izcumtenango (Chis), *i*, *xcix*; *ii*, 34, 35; indios, *i*, *ccxiv*; *ii*, 34; lengua, *i*, *ccxiv*
- Izhuatlán (Oax), *i*, *xciv*, 179; indios, *i*, *ccxiv*, 179; lengua, *i*, *ccxiv*
- Iztapa (Chis), véase Ixtapa
- Iztepec, véase Yztepec

J

- jagueyes, véase agua, depósitos o ductos de,
- Jala (Nay), *i*, *ciii*; *ii*, 107, 108, 111, 118, 126, 127; convento, *i*, *cxlviii*;

- ii, 107, 108; indios, i, cxxiii; ii, 107, 126; volcán de, ii, 111, 124
- Jalacingo, ii, 270; convento, i, cxlviii; ii, 270; indios, i, cxxix; lengua, i, cxxix
- Jalapa (Ver), i, lxxxiv, cix, cx, clx, 11, 92; ii, 271, 272, 385, 387, 388; convento, i, clxxvi, 116, 171; ii, 377, 379, 403; cultivos, i, 116; hospital de españoles, i, clxxvi, 116, 118; ii, 271; indios, i, cxxix, 12, 116, 117; lengua, i, cxxix
- Jalapa de Díaz (Oax), i, xciii, xcix, 177; ii, 48; convento de Santo Domingo, ii, 48
- Jalatlaco (Méx), i, ci; ii, 61; indios, i, cxviii; ii, 61; lengua, i, cxviii
- Jalisco, véase Nueva Galicia
- Jalisco (Nay), i, ciii; ii, 111, 112, 118, 121, 122; convento, i, cxlviii; ii, 112, 113, 122; cultivos, ii, 112; indios, i, cxxiii; ii, 112; lengua, i, cxxiii; ii, 112
- Jalpatagua (Guatemala), i, xcvi, xcvi, 197, 250
- Jamaica, ii, 307
- Jaripo (Mich), i, lxxxv, cii, civ, 27; ii, 85, 155; indios, i, cxx; lengua, i, cxx
- jebuseos, ii, 161
- Jerusalén, ii, 53
- Jesús del Mar, Isla, véase Sacrificios, isla de,
- jícamas, ii, 90, 318
- Jico (Ver), i, cix, cx; ii, 387, 403
- Jilotepec (Méx), i, 136; convento, i, cxlviii, 136; cultivos, i, 136; indios, i, 136-137; laguna de, i, 137
- Jiménez, fray Francisco, ii, 231, 279
- Jiquilisco (El Salvador), i, xcvi, xcvi, 203, 242
- Jiquilpan (Mich), i, lxxxv, lxxxvi, cii, civ, 28, 33; ii, 85, 88, 155; convento, i, cxlix, 33; ii, 85, 86; indios, i, cxx; ii, 85; lengua, i, cxx
- Jiquipilas (Chis), i, xcix; ii, 43, 44; indios, i, cxiv; ii, 43; lengua, i, cxiv; río de, ii, 43-45
- Jiutepec (Mor), i, xci, ci, 124; ii, 60; convento, i, clxxvi, 124; ii, 60; cultivos, i, xxii, 124; indios, i, cxxii, 124; lengua, i, cxxii, 124
- Jocotenango (Guatemala), i, xcvi; ii, 24
- Jocotepec (Jal), i, cii; ii, 87, 88; indios; ii, 87-88
- Jocotitlán (Mex), i, cv; ii, 171
- Juchipila (Zac), convento de, i, cxlix; ii, 98; indios, i, cxxx; ii, 98; lengua, i, cxxx; ii, 98
- Juchitlán (Jal), i, civ; ii, 130
- juegos, del palo, ii, 141, 142; del volador, ii, 5
- jumento, extraño caso de un, ii, 94

K

- Kanasín (Yuc), i, cviii; ii, 371
- kanlol, purga medicinal ii, 317
- kakchikel, lengua, i, 236
- Kantunil (Yuc), i, cvii; ii, 330
- kaxck, véase yoca
- Kikil (Yuc), i, cvii; ii, 321; indios, i, cxxx; lengua, i, cxxx
- Kizil (Yuc), i, cviii; ii, 349
- Kraus, editorial, i, lxix
- Kubler, George, i, cxxxii, clx, clxv
- kumché, véase frutos nativos, bo-
netes de abad

L

- La Antigua (Ver), i, cvi, cix, cx, 11, 12, 117; ii, 264, 272-276, 278, 290, 315, 318, 347, 373, 374, 375, 384, 386, 399, 403, 404, 408; conventos, de San Francisco, i, clxxv, 11, 55, 116, 117; ii, 272, 273, 384, 404; de la Compañía de Jesús, i, 117; ii, 404; hospitales, i, 117
- La Begoña, navío, ii, 421

- La Española, I, lxxx, 216; II, 26, 307, 310
- La Florida, II, 295, 300, 301, 303, 304, 307, 318, 411, 418-420, 422; custodia de, I, 256
- La Habana, I, xxvi, lxxix, cvii, cx, 114, 116, 194; II, 26, 52, 227, 229, 285, 289, 291, 292, 295, 298, 300, 302-312, 315, 318, 325, 328, 370, 380, 382, 397, 407, 409-412, 414, 416, 418, 423; conventos, de San Francisco, I, cxlix, 48, 54, 55; II, 309; de Santo Domingo, II, 308
- La Joya (Ver), I, cvi; II, 270
- La Magdalena Cuauacan, véase Cahuacan
- La Mancha, región de, I, lxxv
- La Provincia, véase Soconusco, provincia de
- La Rochela (Francia), I, 114, 115; II, 52
- La Trinidad (El Salvador), véase Sonsonate
- La Trinidad (Tlax), I, lxxxvii-lxxxix, 45, 76, 82
- lagartos, I, 186, 187, 203, 206, 208, 209, 221, 224, 233, 240, 241, 243; II, 274, 314, 350
- Lagartos, río de (Nicaragua), I, 211
- Laguna Grande (Nicaragua), I, xxiv
- lagunas, I, xxiv, clv, clviii, clxx, clxxvii, 28, 33, 34, 50, 68, 69, 70, 73, 83, 107, 110, 120, 133, 137, 142, 143, 191, 205, 221, 223, 224, 228, 245; II, 11, 18, 19, 20, 36, 38, 65, 70-72, 76-78, 85, 86, 88-91, 99, 103, 105, 106, 115, 148, 151, 153, 158, 220, 274, 314, 328, 350, 366, 388
- Landa, fray Diego de, I, xxix, lxxv, lxxvi; II, 340-343
- Landero, fray Juan, I, clxxviii
- Langatique (El Salvador), I, 204
- Laredo, I, 117
- Larios, estancia de (Jal), II, 86
- Las Cabezas, arrecife, I, 10; II, 289, 291
- Las Vigas (Ver), I, lxxxiv, cvi, 12; II, 270
- Laurentio, protonotario apostólico, II, 189
- Leal, Pedro, I, xxxii
- Lempa, río de, (El Salvador), I, 201, 203, 243
- lengua franca (náhuatl), I, 55, 167, 181, 227; II, 32, 87, 99, 104, 105, 107, 117, 120, 126, 131, 138, 148, 149, 150, 151, 153
- León (Nicaragua), I, 216, 220; convento de, I, 221; laguna de, I, 221, 224, 228
- León, Pablo de, I, xxxii
- Leyva, fray Hernando de, I, cxli, 123
- liquidámbar, árbol de, I, 213
- Lizana, fray Bernardo de, I, xl-xlv, xlix, lxix, lxxv, lxxvi, lxxx, lxxxii
- Lobato, fray Miguel, I, clxxviii
- lobos, I, 57
- Loché (Yuc), I, cvii; II, 321; indios, I, cxxx; II, 321; lengua, I, cxxx
- Lolontique (El Salvador), I, 204
- López, fray Cristóbal, II, 6, 27, 36, 39, 40
- López, fray Francisco, I, 56
- López Austin, Alfredo, I, lxxi
- López de Agurto, Sancho, II, 178, 182, 185, 200, 215, 258
- López de Cogolludo Diego, I, xl, xlv, xlv, lxxv, lxxvi
- López de Parra, Pero, II, 231
- Lorenzo, fray Francisco, I, cxxxiv; II, 108
- Los Alzati, véase San Felipe Los Alzati
- Los Esclavos (Guatemala), I, xcv, xcvi, 196, 250, 251; indios, I, 196, 201; lengua, I, 196; río de, I, 196, 251
- Los Kúes, véase San Juan los Cúes
- Los Mexicanos (El Salvador), I, 203, 242
- Los Pescadores, véase Maravatío

Los Ranchos, véase San Nicolás de los Ranchos

Loxche, véase Loché

Luna y Arellano, Carlos de, I, lxxxix

M

Mabiti (Nicaragua), I, xcvi, 220; indios, I, 220

macautiles, especie de porras, II, 114, 115, 120

macehuales, II, 146

Macuilapa (Chis), I, xcix; II, 44, 45; ermita, II, 45

Madre de Dios, fray Juan de la, II, 246

Madrid, I, lxxix, lxxxi, 3, 41, 50; II, 182, 189, 346, 370; Academia de la Historia de, I, lxxix

madroños, plantas, I, 56

magueyes, I, xxiii, 22, 64, 65, 68, 131, 137; II, 5, 318

maíz, I, xiii, xxiii, 22, 27, 66, 75, 83, 94, 100, 107, 119, 125, 137, 161, 165-167, 169, 195, 203, 212, 216, 221, 247, 253-254; II, 18, 21, 22, 24, 34, 44, 69, 110, 116, 120, 135, 143, 220, 307, 318, 335

Malacatepec, véase Asunción Donato Guerra

Malacatepec (Guatemala), I, xcvi; II, 7

Maldonado, fray Pablo, I, lxxx

Maldonado, Gina, I, lxxii

Malinalco, sierras de, II, 127, 128

Mamá (Yuc), I, cviii; II, 369

mame, lengua, I, cxiv; II, 31

mames, indios, II, 31, 32

Managua (Nicaragua), I, xcvi, 221, 228; indios, I, 221; lengua, I, 221

manga de cruz, II, 277

mangles, I, 232

mangue, lengua, I, 216, 227, 236

mangues, indios, I, 207, 208, 219, 220, 222, 237

Maní (Yuc), I, cviii; II, 358, 362, 366-368; convento, I, cxlix; II,

368; escuela de indios, I, cxlix; II, 368; hospital de indios, I, cl; II, 367; indios, I, cxxx; II, 367, 369; lengua, I, cxxx

Manrique, Álvaro, I, xii

manufacturas españolas, I, 70, 92, 133

manufacturas indígenas, I, 22, 60, 64, 65, 70, 83, 94, 103, 189, 197-199, 218, 230, 231, 240; II, 14, 40, 44, 66, 70, 73, 76, 88, 113, 114, 121, 146, 155, 158, 159, 318, 356

manzanilla, árbol de, I, 238

manzanilla loca, yerba medicinal, II, 22

Mapastepec (Chis), I, xciv, 185; cultivos, I, 185

Mar del Norte, I, 219, 224; II, 43, 328, 335

Mar del Sur, I, 181, 186, 191, 196, 202, 203, 205, 207, 216, 217, 219, 220, 224, 231, 236, 238, 240, 241, 245, 248, 254, 255; II, 6, 7, 45, 66, 110, 113-116, 120, 132, 143, 144, 147, 406

Maravatio (Mich), I, cv; II, 170; indios, I, cxx; II, 170; lengua, I, cxx

Marbella, fray Buenaventura de, II, 166

Marinaloca, sierras de, véase Malinalco, sierras de

mariscos, I, 235; almejas, II, 79; ostros u ostiones, I, 235; II, 114, 117, 120, 315, 356

marivio, lengua, I, 216, 218

marivios, indios, I, 219

Marqués del Valle, I, 38, 70, 75, 84, 103, 110, 123, 124; II, 60

Márquez, fray Diego, II, 376

Martínez, fray Francisco, II, 109

Martínez, fray Juan, I, 194; II, 6, 18, 282

Martínez Alomía, Gustavo, I, lx

Martínez Hernández, Juan, I, xxx, xliii, xlv, xlvi, lx, lxxv

Martínez Marín, Carlos, I, lxxi

- Martinmonge, provincia de (Jal),
II, 129; ruinas prehispánicas, II,
130
- Masaya (Nicaragua), I, xcvi, 222-
223, 228; indios, I, 222; volcán
de, I, xcvi, 222, 223
- masteles, II, 361
- maltzingas, véase matlatzincas
- Matanzas, puerto de, II, 412
- Mateare (Nicaragua), I, xcvi, 221,
229
- materiales de construcción, cal, I,
46, 76, 81, 119, 224; II, 14, 40,
93, 224, 315; su obtención por
medio de ostras, II, 117; cantera,
I, clxi, clxiv, 85, 88; II, 70; ma-
dera, I, 86; II, 307, 359, piedra,
II, 93, 315; teja y ladrillos, I, 224;
II, 24; yeso, II, 40, 158
- Matiara, véase Mateare
- matlatzinca, lengua, I, li, cxviii, cxix,
55, II, 65
- matlaltzincas, indios, I, cxviii, cxix,
cxx, 21, 22, 24, 155; II, 61, 63
- matzagua, lengua, I, li, cxviii, cxix,
cxx, 55; II, 65
- matzaguas, indios, I, cxvi, cxviii,
cxix, cxx, 21, 22, 24; II, 63, 67,
75, 171
- Matzamtlan, véase Mazamtla
- Matzapetlauac, véase Acapetagua
- matzateca, lengua, véase mazateco
- Matzatenango (Guatemala), II, 31
- Matzatépetl, isla (El Salvador), I,
236
- Mazatlán o Matzatlan (Jal), I, civ;
II, 141, 142
- Maxcanú (Yuc), I, cviii; II, 350,
351, 355, 362, 381; ruinas prehis-
pánicas, I, cl; II, 351
- maya, bóveda, II, 359; lengua, I,
xxxviii, xliii, xlv, xlix, lxxvi,
lxxvii, lxxx, lxxxii, cxii, cxiii, cxxix,
cxxx; II, 320, 332, 354, 356
- mayas, indios, I, cxii, cxiii, cxxix,
cxxx; II, 321, 322, 324, 326, 328,
322, 335-337, 344, 348, 349, 352,
356, 363, 366, 369, 371; acerca
de las letras que usaban antigua-
mente, II, 361; los de Xequelcha-
kán, son serranos y montaraces,
II, 353
- Mayapán, ruinas prehispánicas, I,
xxvii; II, 367, 368
- mazahua, lengua, véase matzagua,
lengua
- mazahuas, indios, véase matzaguas,
indios
- Mazamtla (Jal), I, lxxxvi, cii, civ,
28, 33; II, 85, 86, 155; indios, I,
cxvii, 33; lengua, I, cxvii
- mazateco, lengua, I, cxxv, 165
- mazatecos, indios, I, cxxv
- Mazatega (Nicaragua), I, xcvi, 218,
230; indios y lengua, I, 218
- Meangola o Meanguera, isla de (El
Salvador), I, cxvii, 235
- medicina tradicional, remedios, I,
45, 50, 56, 61, 64, 66, 82, 153,
163, 183, 213, 215, 238, 241, 246;
II, 6, 11, 16, 22, 40, 89, 131, 146,
158, 315, 316, 317, 333, 336, 389,
391
- Médicis, Cardenal de, I, 115
- Mejía Sánchez, Ernesto, I, xxx, lxi
- Mejorada, convento de, I, lx
- Meléndez, fray Pedro, I, lvii, 92, 93
- Melonar del Obispo, véase El Me-
lonar
- Méndez, fray Diego, II, 269, 273
- Méndez, fray Gonzalo, I, 256-259
- Mendieta, fray Jerónimo de, I, xii,
xiv, xv, xvi, xviii, xxxiv, xxxvi,
lvi, clxii, clxx, 74, 82, 92, 93, 94,
105
- Mendoza, don Antonio de, II, 98
- Mercado, don Diego de, I, 152
- mercaderes y tratantes, I, 13, 67, 70,
89, 101, 109, 181, 224, 246, 248;
II, 13, 73, 146, 148, 149, 151; pre-
hispánicos, II, 368
- mercados, I, xxiv, clii, 66, 75, 112,
116, 151; II, 261
- mercenarios, (mercedarios), I, 114,
188, 210, 216, 218, 219, 230, 237;
II, 31, 32, 311, 313, 417
- Mérida (Yuc), I, xlv, lxxv, lxxvi,
lxxx, cviii, clxxiii; II, 320, 332,

- 338, 339, 344, 348, 358, 366, 371, 373, 380; convento, I, xlv, lxxx, lxxxii, cli; II, 338, 340, 344, 345, 351, 372; Hospital de españoles, I, cli; II, 340; iglesia catedral, cli; II, 339; indios, I, cxxx; II, 332, 338, 339; lengua, I, cxxx; II, 339; ruinas prehispánicas, I, cli, cli; II, 340, 344
- Metcalf, Grace, I, lx
- Metepec (Méx), I, ci, 22; II, 62, 257; convento, I, cli, 22, 23, 37; II, 61, 256; indios, I, cxviii, 22; lengua, I, cxvii
- Metzapotlauac, véase Acapetagua
- Metzquitlan, véase Míxquic
- mexicana, lengua, véase náhuatl, lengua
- mexicana teca, lengua, II, 65
- mexicanos, indios, I, cxv-cxx, cxxi, cxxvi-cxxx, clx, 21, 22, 37, 49, 68, 69, 71-73, 85, 87-90, 95, 98, 100, 101, 105, 107, 116, 117, 121, 125, 129-132, 135, 137, 141-143, 161, 163, 193, 242, 253; II, 58, 59, 61, 62, 75, 160, 172, 216, 220, 221, 223, 269, 270, 325, 356, 361; escuadrones que dan protección, I, 193; indumentaria; II, 89, 99, 112; los de Xochimilco son gente política a su modo, I, 108; los más curiosos y políticos, los hay de todos los oficios, II, 67; los que ayudaron a los españoles en las conquistas de otras provincias, I, cxxxviii, clix, 248; II, 5, 40, 72, 94, 126, 324, 332, 339, 344; los tarascos son gente más dispuesta y para más trabajo y más hombres que los, II, 66; Pedro de Gante les enseñó a leer, escribir, etc., I, 113
- mexicano tecos, I, cxx, cxxi; II, 73, 74, 158; gente política y curiosa a su modo, II, 76
- México, (D.F.), I, v, ix, xii, xvii, xviii, xxiv, xxviii, xxxiv, xlv, cli, clxxvi, 3, 13, 15, 18, 19, 21, 30, 33, 37, 38, 46, 50, 52, 77, 78, 89, 95, 104, 107, 109-114, 129, 237; II, 85, 128, 188, 216, 396; calzadas, I, 107, 112; capilla de San José de los naturales, I, xxviii, cli, clii, 15, 112, 171; II, 236; conventos, de San Cosme, I, xvii, cv, 38, 110, 172; II, 255, 279; de Santa Clara, I, cliii, 40, 43, 110, 144, 175; de Santo Domingo, I, 110; II, 204, 280; de San Agustín, I, 110; otras construcciones, I, clii, cliii, 109-111; entrada de provisiones, I, 112; escuelas reales, I, 109; flores y frutos, I, 112; gobierno, I, 109; historia, I, 110, 111; hospitales, I, 110; de San Hipólito, para dementes, I, clxxvi, 110, 116; iglesia catedral, I, cli, 109; indios y lengua, I, 75, 109-111; II, 5; laguna de, I, clxx, 50, 68, 69, 70, 107, 109-111, 120, 133, 144; mercados, I, clii, 66, 112, 116; población española, negra y mestiza, I, 109-110; Sierra Nevada de, I, 86, 98, 99, 106, 122; II, 138, 223; valle de, I, 109, 253
- Mexpán o Mezpán (Nay), I, cliii; II, 127
- mezquites, I, xxiii, 137; II, 162
- Miauagalpa, véase Minagalpa
- micos, I, 57, 130, 186
- Michoacán, provincia de, I, xvii, xxxi, xxxv, cxlv, 17-19, 21, 24, 38-40, 43, 65, 112, 136, 149, 151, 152, 199; II, 27, 52, 53, 55, 56, 58, 63, 64, 69, 97, 100, 143, 146, 153, 204, 220, 397, 406; cultivos, II, 65, 68; hospitales, I, cli, II, 68; indios, I, cxix, 31, 60, 230; II, 65, 66; I, 230; lengua, I, cxix; II, 65; origen del nombre, II, 77
- miel, blanca, II, 79, 86, 106, 112, 121, 318; de mona, II, 362; de los montes, II, 152
- miera, aceite, de, II, 43
- Milán, II, 174, 175

- Milpa Alta (D.F.), I, lxxxviii, xcii, cx, 49, 142; convento, I, cliv, 49, 142; II, 399, 400; cultivos, I, 142; indios, I, cxv, 49, 142; lengua, I, cxv
- milpas, I, 46, 133, 166, 177, 192, 196, 210; II, 51, 70, 116, 135, 144, 220, 318, 362
- Minagalpa (Nicaragua), I, xcvi, 219, 230
- minas, oro y plata, I, 23, 33, 55, 132, 214; II, 65, 66, 70, 105, 106, 117, 120, 122, 129, 131, 147, 388
- Miranda, José, I, 1
- Mistequilla, véase Mixtequilla
- Mistón, sierra del, II, 98
- mixe, lengua, I, cxiv, 179
- mixes, indios, véase zoques, indios
- Mixquic (Méx), I, xci, cx, 122; convento de San Agustín, II, 400
- mixteca, lengua, I, cxxvii
- mixtecos, indios, I, cxxvii, 161
- Mixtequilla (Oax), I, xciii, xcix, 176, II, 48; indios, I, cxxv, 178; lengua, I, cxxv
- Moctezuma, I, 37, 38
- Mochitiltic (Jal), I, ciii; II, 106, 107, 127; indios, I, cxvii; II, 106; lengua, I, cxvii
- molinos, I, 69, 86, 93, 101, 133; II, 24, 76, 93, 103, 122, 144, 221, 224
- Mostostenango (Guatemala), II, 27
- monedas, I, 75, 114, 132, 182; II, 72, 86, 259, 318
- Morales, Doctor, II, 231
- Morcillo, mina de plata del, II, 147
- Morelia, (Mich), I, xxviii, lxxxv, lxxxvi, ci, civ, cv, clvii, 26, 34, 35; II, 73, 154-157, 164, 169; cultivos, II, 72; conventos, de San Agustín, I, cliv; II, 72; de San Buenaventura, I, cliv; II, 72, 163, 169; iglesia catedral, I, cliv; II, 72; indios, I, cxx; II, 72; lengua, I, cxx
- Moreno, Roberto, I, lxxii
- moreras, II, 323
- Morillo, fray Juan, II, 282
- morisca, lengua, II, 353
- Moro, Gaspar, II, 231
- moros, I, 8; II, 326, 353, 354, 365
- mostaza, I, 116, 126
- Motectzuma, véase Moctezuma
- Motolinía, fray Toribio de Benavente, I, clviii
- Motul (Yuc), I, cvii; II, 336, 337; convento, I, cliv; II, 336; ruinas prehispánicas, II, 336
- Moxopip, véase Muxupip
- Moya de Contreras, Pedro, I, v, xvii, 15, 18, 30, 31, 33, 41, 42, 50, 78, 113, 146, 147
- Muchititic, véase Mochitiltic
- Muná (Yuc), II, 362
- musgo (moho o maehoyo), II, 101, 388
- Mutul, véase Motul
- Muxupip (Yuc), I, cvii; II, 337

N

- naarinuquia, lengua, I, cxxiii; II, 116, 120
- Nacaolme (Honduras), I, 236; convento, I, clv, 204, 208; II, 26
- Nacarahego (Honduras), I, xcvi, 208; indios, I, 208
- Naco, provincia de (Honduras), I, 215
- Nagarote (Nicaragua), I, xcvi, 220, 229
- nahuas, faldón indígena, I, 67; II, 39
- náhuatl, lengua, I, xxiv, xxv, xxxiv, li, lvi, lvii, cxii-cxix, cxxi, cxxii, cxxv-cxxx, clxx-clxxii, 18, 27-29, 43, 55, 56, 68, 70, 75, 82-84, 93, 94, 101, 106, 120, 121, 124, 137, 163, 167, 181, 187, 199, 203, 213, 227, 236, 242, 248; II, 31, 32, 40, 71, 77, 85, 87, 89, 98, 99, 101, 102-105, 107, 117, 119, 120, 126, 127, 131, 137, 138, 144, 146, 148-153, 158, 161, 332; véase, lengua franca

- náhuatl corrupto, I, 217; II, 89, 143, 146
- nahuatlato, intérpretes, de achí, I, lvii; II, 6, 18; de náhuatl, I, xxxiv, lvii, 43, 44, 49, 68, 69, 74, 82, 92, 93, 120, 122, 123, 130, 135, 139, 140; II, 66, 87, 108, 111, 118, 119, 271; de otomí, I, lvii, 43, 44, 49, 69, 123, 135, 139, 140; II, 118; de pinome, II, 152; de tarasco, I, lvii; II, 71, 111; indígenas, debilidades de los, II, 343; enseñanza a los, II, 369
- Nahuizalco (El Salvador), I, xcvi, 248
- Nájera, fray Gaspar de, I, lxxxi
- nances, véase frutos nativos
- nauales, indios, I, 221, 227, 233
- Navarrete, Carlos, I, lxxi
- Navarro, fray Miguel, I, xix; II, 182
- Navidad, puerto de la, II, 132
- Navizalco, véase Nahuizalco
- Nayarit, I, lxxviii
- Necteppec, véase Nitepec
- negros, I, 110, 117, 199, 211, 250; II, 37, 310, 329, 382; estancieros, I, 184, 248; II, 46
- Nejapa (El Salvador), I, xc, 200, 201; indios, I, 200; río de, I, 200
- neuxinuquia, lengua, I, cxxii; II, 116
- Nexapa (El Salvador), véase Nejapa
- Nexapa (Oax), véase Santo Domingo Nejapa
- Nicaragua, provincia de, I, lx, lxvii, lxxviii, 17, 181, 192-194, 210, 212, 218; II, 26, 28, 100, 213, 406; cultivos, I, 216; indios, I, xxv, 216; lengua, I, 216; llamada San Jorge, I, cxxxi; cabo de, I, 55
- Nicolás Antonio, I, xl, xlv
- Nicomongoya (El Salvador), I, xc, 207; indios, I, 207
- niguas, I, 117, 194, 253; II, 8, 24, 27
- Nilo, río, II, 314
- Nindirí (Nicaragua), I, xcvi, 222, 228; indios, I, 222
- Nitepec (Oax), I, xcix; II, 47; indios, I, cxxv; lengua, I, cxxv
- nogales, II, 77, 100
- Noló (Yuc), I, cviii; II, 337
- Nombre de Dios (Zac), II, 115
- Nonoalco (El Salvador), I, 243
- norias, véase agua, depósitos o ductos de,
- Noriega, fray Pedro, I, xxxii, xlix, lxxvi, lxxvii
- Noyes, Ernest, I, xxx, xxxix, xlv, lxx
- Núñez, fray Juan, I, xxxv; II, 40
- Nuestra Señora de la Concepción, provincia de, I, cxxxi
- Nuestra Señora del Castañar, convento de, I, xxxii
- Nuestra Señora de Guadalupe, véase Guadalupe, Villa de,
- Nueva España, I, v, ix, xv-xviii, xx-xxii, xxix, xxxviii, xlvii, lxxvii, lxxviii, cxxxi, cxliii, cli, cxiv, clxvii, clxxvi, 3, 9, 11, 12, 14, 16, 18, 22, 27, 38, 40, 41, 47, 55, 57, 59, 60, 66, 67, 70, 75, 95, 96, 98, 100, 109, 114, 116, 117, 123, 133, 168, 173, 175, 182, 199, 237, 248; II, 13, 26, 40, 73, 108, 131, 141, 178, 180, 183, 184, 186, 192, 221, 229, 237, 248, 249, 261, 278, 306, 308, 315, 361, 408; el pueblo más alto de; II, 86; haciendas grandes en, I, 92; primera iglesia de, I, 70; primeros conventos de, II, 216
- Nuevo Reino de Galicia y Guadalupe, I, xv, xxxv, xxxviii, 29, 112; II, 66, 69, 117, 127, 143, 146, 147, 153, 220; cultivos, II, 66; hospitales, I, cliv; II, 68; indios, I, 31; II, 66, 166; lengua, II, 66; temblor en la zona del, II, 106
- Nueva Vizcaya, I, 55; II, 117, 157
- Nuevo Cuscatlán (El Salvador), I, xcvi, 246
- Nuevo México, I, 56

O

- Oaxaca, (Oax), I, xxviii, xciii, c, 168; II, 50; conventos, de San Agustín, I, clv, 162, 168; de la Compañía de Jesús, I, clv, 162, 168; de Santo Domingo, I, clv, 162, 168; II, 50; hospital de españoles, I, clv, 168; iglesia catedral, I, clv, 168; valle de, 167, 169
- Oaxtepec (Mor), I, xci, c, 125; II, 60; convento de Santo Domingo, I, clv, 125; hospital de españoles, I, clv, clxxvi, 116, 125; indios, I, cxix, 125; lengua, I, cxix
- observantes, I, cliv; II, 225, 262, 264, 281, 401
- Ocaña, convento de, I, cxix
- Ocaña, fray Juan de, I, 245
- Ocoa, puerto de, I, lxxx, 8; II, 370, 373, 374, 392, 393
- Ocopetlayuca, I, clxx
- ocote, tea de pinos, II, 6
- Ocuimicho (Mich), I, lxxv, civ, 27; II, 156
- Ocuituco (Mor), I, xci, c, 126; II, 59; convento, I, 126; cultivos, I, 126; indios, I, cxix; lengua, I, cxix; parroquia de, I, xx
- Ochil (Yuc), pueblo antiguo de indios, II, 369
- oficiales reales, I, 11, 109, 123; II, 133, 277, 284, 285, 287-290, 305, 310, 311, 338, 384, 399, 408
- ofrendas, I, xxvi, 68, 84, 97, 133; II, 37, 109; para el culto cristiano, I, 13, 192, 193, 204, 226, 242; II, 12, 57, 89, 101, 137, 277
- Ola (Honduras), I, xcvi, 209; indios, I, 209
- Olancho (Honduras), I, 214
- Olarte, fray Diego de, I, clxx
- Olivos, fray Rodrigo de los, II, 210, 376, 416
- Olmos, fray Andrés de, I, clxvi
- Olocuilta (El Salvador), I, xcvi, 201, 244; alimentación, I, 202
- Olomega (Nicaragua), pueblo antiguo, I, 211; ciénagas, de, I, 238
- Ometepe (Nicaragua), convento e isla, de, I, clv, 224
- Omonleo (El Salvador), I, xcvi, 239
- órdenes religiosas, conflictos de las, I, xx, xxi, 39-43, 47, 48, 50-53, 74, 77-79, 84, 85, 91, 95, 96, 104, 114, 115, 131, 133, 134, 143, 145-158, 164, 170-175, 193, 227, 256; II, 25-27, 52-56, 62, 64, 75, 77, 95-97, 118, 132-134, 167-168, 173-219, 225-283, 292-294, 333, 342, 345-348, 350, 375, 376, 378-380, 395-399, 404-407, 413, 414, 417; estatutos, II, 239
- Ordóñez, fray Diego, II, 153, 231
- Orduña, fray Juan de, I, 159, 177, 184, 191
- órganos, cactus, II, 50, 55
- Orizaba (Ver), pueblo de indios, I, 117; ingenio de azúcar, I, 117; volcán de, I, 117; II, 383
- Oromán, don Miguel, cacique, II, 110
- Oropesa, convento de, I, cxix, 3, 19
- Oroz, fray Pedro, I, xii, 14, 40, 41, 96, 147, 179, 182, 210, 386
- Orozco y Berra, Manuel, I, cxv, cxix
- Ortega, fray Alonso, I, lxxx
- Ortiz de Hinojosa, doctor, II, 282
- oruga, I, 90
- Ostuta (Oax), I, xcix; II, 47; indios, I, cxix; lengua, I, cxix
- otomí, lengua, I, li, lvii, cxv, cxvi, cxviii, cxix, cxx, cxvii, cxviii, cxix, 18, 43, 55, 75, 83, 84, 93, 121, 137; II, 65
- otomíes, indios, I, cxv, cxvi, cxviii, cxix, cxx, cxvii, cxx, 19, 21-24, 35-36, 70-73, 82, 84, 87, 88, 91, 108, 128-132, 135-140, 141; II, 61, 63, 67, 70, 75, 159, 265, 268; los más rústicos y toscos son, I, 67; son gente muy tímida, II, 69; su historia, I, 55

- Otumba (Méx), I, lxxxvii, lxxxviii, xcii, clxxxviii, 44, 46, 47, 49, 71, 76, 81, 113, 132, 156; arcos de Tembleque, II, 395; convento, I, clv, clxv, clxxxviii, 44, 46, 71, 104, 156; fuente, I, 71, indios, I, cxix, 71; lengua, I, cxix
- Ovando, Juan de, I, xlvi
- Oxcum (Yuc), I, cviii; II, 349, 350; convento, II, 349
- Oxkutzcab (Yuc), I, cviii, clxv; II, 358, 362, 363; convento, I, clvi; II, 363, 364; indios, II, 363
- Oxúcar (El Salvador), I, xcv, 203; indios y lengua I, 203
- Oztutla, véase Ostuta
- Ozulutlan, véase Usulután
- P
- Pacecia, véase Patzicia
- Palau y Dulcet, Antonio, I, xxix, lxi
- palo, de Brazil, II, 319; de ébano, II, 319; negro, II, 313
- palomas, caza de, I, 204
- pame, lengua, I, cxvi
- pamies, indios, chichimecas, II, 75, 162
- Pánuco, I, 112; II, 315
- papagayos, II, 21, 316
- Papaloapan, río I, 9
- papies, indios, I, cxvi
- Paraíso, valle llamado por algunos (Mich), II, 158
- Paredes, Doctor, I, 115
- Paredes, fray Buenaventura, de, II, 386
- París, I, 40, 50, 158; II, 96, 182, 184
- Pasaquina (El Salvador), I, xcv, xcvi, 239; indios, I, 239; río de, I, 207
- pastorela, representación de, II, 101, 102
- Patambán o Patamba (Mich), I, lxxxv, lxxxvi, cii, civ, 27, 34; II, 82, 83, 155; indios, II, 82, 83
- paties, sirven de pañuelos de mesa, II, 327
- Patulul (Guatemala), I, xcvi; II, 10, 21, 27; indios, II, 10
- Pátzcuaro (Mich), I, xxviii, lxx, lxxv, lxxvi, ci, civ, cv, 26, 34; II, 72-74, 76, 156, 165; conventos, de San Agustín, II, 74; de San Francisco, I, clvi, 26; II, 72, 74, 164, 169; de la Compañía, II, 74; fuente y plaza, I, xxviii, clvi; II, 73; iglesia catedral, I, clvi; II, 73; indios, I, cxx; II, 73, 74; lengua, I, cxx
- Patzicia (Guatemala), I, xciv, xcvi, 192; II, 29
- Patzquaro, véase Pátzcuaro
- Patzún (Guatemala), I, xciv, xcvi, 191; convento, I, 191; indios, I, 192; II, 29
- paxtle, véase musgo
- Paz, Julien, I, xxix
- Pazon, véase Patzún
- peces, I, xxv, 29, 73, 83, 107, 133, 137, 170, 185, 196, 210, 235, 241; II, 78, 153; bagres, I, 123, 124, 129; II, 69, 72, 76, 88, 105, 115, 116, 136, 314, 324, 330, 350, 369; bobos, I, 117; dorados, II, 410; lezas, II, 115; lisas, II, 274, 315; meros, II, 315; mojarras, I, 195, 205, 221, 224, 236, 245; II, 19, 116, 355; pámpanos, II, 315; pargos, I, 204; II, 312, 315; pescado blanco, II, 77, 79, 148; robalos, II, 116, 315; sardinas, II, 70, 87, 103, 105, 113, 315; tollos, II, 315; truchas, I, 123, 124, 195, 236; II, 19, 124, 125, 136, 158
- Pechataro, véase Pichátaro
- Pedroche, fray Benito de, I, 48, 155
- Península, véase España
- Peñol o Peñón de los Baños (DF), I, lxxxviii, 50, 111
- Peraleja, fray Alonso de, I, clxxxviii

- peregrina, lengua, II, 120, 123, 158
Pérez de Olazábal, Martín, I, lxxix;
II, 418
Peribán (Mich), II, 158; cultivos,
II, 158; convento, I, clvii; II, 158;
indios, I, cxx; lengua, I, cxx
perlas, II, 132
Perote (Ver), I, lxxxiv, cvi, cxlviii,
clx; II, 270, 271; hospital de es-
pañoles, I, clvii, clxxvi, 12, 116,
118; II, 270; sierra nevada de, II,
270
perro, como alimento, I, 57; II, 316
Perú, I, 94, 96, 109, 112, 173, 217,
248; II, 177, 178, 183, 184, 192,
311
Pescadores, véase El Pescador
pesquerías, II, 349
pestes, I, 70, 95; II, 73
Petapa, véase San Miguel Petapa
Petatán (Guatemala), I, xcix; II, 32;
indios, II, 32; lengua, II, 32
petates, I, 103, 199, 207, 218, 232
Petatlán, véase Petatán
Petu, provincia de, II, 366
pesca, formas de, I, 189; II, 77, 88,
410
pich, véase pit
Pichátaro (Mich), I, lxxxv, lxxxvi,
cii, civ, 26, 34; II, 80, 156; con-
vento, I, clvii, 26, 34; II, 80; cul-
tivos, II, 80; indios, I, cxxi, 34;
II, 80; lengua, I, cxxi
piedras preciosas, I, 226; piedra
imán, II, 146; bezahares, II, 315,
335
pieles preciosas, II, 86
Pijijiapan (Chis), I, xciv, 184; indios,
I, 184
Pila, fray Pedro de, I, clxxvii
pinabetos, I, 56, 236; II, 15, 31
Pinelo, León, I, xl
pinole, II, 11
pinome, lengua, I, cxvii, cxviii, cxxii,
cxxiv; II, 87, 112, 113, 116, 118,
120, 121, 150, 151, 153
pinomes, indios, II, 114
pinonuquia, lengua, véase pinome,
lengua
pinos, I, 24, 27, 33, 36, 56, 83, 87,
106, 128, 130, 160, 236; II, 15,
22, 30, 31, 45, 65, 80, 83, 165,
270, 388
pinutl, lengua, véase pinome, lengua
piña, véase frutos nativos
piñones, II, 270
Pío V, II, 97, 177, 182, 232, 240
pipil, lengua, llamado náhuatl co-
rrupto, I, 201, 203, 214, 216-218,
221, 227, 246
pipiles, indios, I, 197, 200, 243, 244,
246, 248; gente muy devota, dó-
ciles, domésticos y serviciales, I,
201
Pirihuan, véase Peribán
pit, árbol, I, xxv; II, 34
pitahaya, véase frutos nativos
Pissarro, fray Juan, I, 216
pita, hilo delicado, II, 26
pito, ave, I, 56
Pixilá (Yuc), I, cvii; II, 331
Pixixiapan, véase Pijijiapan
Pixoy (Yuc), I, cvii; II, 325
Pizarro (Pue), I, cvi; II, 269
plagas, I, xxvi, 197, 247; II, 10
plantas y raíces medicinales, I, xxiii,
64, 163, 238; II, 22, 158, 317
plátanos, véase frutos nativos
Plaza, Juan de la, II, 249
plumería, II, 19, 66, 73, 111, 112,
121, 125, 326, 329, 356
Pocboc (Camp), I, cviii, cix; II, 353,
358, 381
Pocpan, véase Apopa
pólvora, obtención de, I, 133
pom, véase copal
Pomar, Juan Bautista, I, lii
Pomuch (Camp), I, cviii, cix; II,
354, 357
Poncitlán (Jal), I, cii; II, 91; con-
vento, I, clvii; II, 90-91; indios, I,
cxvii; II, 91; lengua, I, cxvii; II,
91
popoloca, lengua, I, li, cxxvi, cxxvii,
55
popolocas, indios, I, cxxvi, cxxvii,
67, 88, 89, 90, 161; II, 388
porquezuelos, especie de, I, 57

Portugal, *ii*, 417

Posoltega (Nicaragua), *i*, xcvi, 219, 230; convento, *i*, 219, 230; industrial, *i*, 219

potona, lengua, *i*, 203, 236, 239

potones, indios, *i*, 203, 235-238, 242

Pozoltega, véase Posoltega

Pozoltequilla, véase Miauagalpa

pozos, véase agua, depósitos o ductos de,

Prado, fray Alonso de, *ii*, 263, 271, 289, 308, 382

procesiones religiosas, *i*, 13, 71, 190, 192, 193, 201, 204, 225, 226, 242, 254; *ii*, 11, 25, 71, 83, 84, 89, 112, 127, 137, 146, 159, 166, 277, 328, 330, 337, 403

Puebla (Pue), *i*, xxviii, lxxxiv, lxxxvii, lxxxix, xc, xci, xciii, cvi, cix, cx, clii, 14, 46, 75, 85, 87, 89, 97, 98, 105, 125, 127, 252; *ii*, 59, 213, 219, 224, 228, 229, 248, 251, 253, 263, 265, 279, 294, 375, 392; colegio de San Luis, *i*, xv; *ii*, 231, 249, 257, 267, 279; conventos, de San Francisco, *i*, xxxv, clvii; *ii*, 344; de Santa Bárbara, *i*, xviii, clviii; *ii*, 224, 230, 247, 253, 283; de Santa Clara, *i*, 86; de monjas dominicas, *i*, 86; enfermería, *i*, clvii, 85, 112; *ii*, 390; estudio de artes en, *i*, clvii, 85; fuente, *i*, 86; iglesia catedral, *i*, clviii, 86; *ii*, 254

puercos monteses, forma de ataque, *i*, 213

puerto de Hokobén, véase Río Lagartos

Puerto Rico, *ii*, 306, 409, 423

pulque, obtención del, *i*, 64, 68

Purenchécuaro, véase San Jerónimo (Mich)

Purificación, villa de españoles, *ii*, 132

Pustunich o Puztunich (Yuc), *i*, cviii; *ii*, 362

putunthán, lengua, *i*, cxiii; *ii*, 356

Q

quachicanuquia, lengua, *i*, cxxii; *ii*, 116

quarinuquia, lengua, *i*, cxxii, cxxiii; *ii*, 116, 119

Quauhcachulan, véase Huaquechula
Quauhtinchan, (Méx), véase Coatlínchán

Quauhtinchan (Pue), véase Cuauhtinchan

Quauhtitlan, véase Cuautitlán

Quauhtotolapan, véase Cuautotolapan

Quauhcholotitlán (Oax), *i*, xciii, c, 167; *ii*, 51; convento de Santo Domingo, *i*, 167; *ii*, 51; indios, *i*, cxxv; lengua, *i*, cxxv, 167

Quechólac o Quechúlac (Pue), *i*, lxxxix, cix, cx, 90; *ii*, 388, 389, 402; convento, *i*, clviii, 90; indios, *i*, cxxvi, 90; lengua, *i*, cxxvi
quelemes, indios, *i*, cxiii, cxiv; *ii*, 35, 36, 40

quelén, lengua, *i*, cxiii

Queréndaro (Mich), *i*, ci; *ii*, 71; indios, *i*, cxxi; *ii*, 71; lengua, *i*, cxxi

Querétaro (Qro), *ii*, 85, 128, 169; convento, *ii*, 70, 74; cultivos, *ii*, 74; indios, *i*, cxxviii, *ii*, 75; lengua, *i*, cxxviii

Quetzalapa (Chis), *i*, xciv, 183; indios, *i*, 183

Quetzaquatitlan, véase Salcoatitán

Quetzaltenango, véase Quetzaltenango

Quetzaltepeque (El Salvador), *i*, xcv, 200

Quetzaltépetl, isla, véase Meanguera, isla

Quetzaltenango (Guatemala), *i*, xcvi; *ii*, 15; convento, *i*, clviii, clxxi; *ii*, 15, 16, 27, 30; cultivos, *ii*, 16; indios, *ii*, 16; volcanes, *ii*, 16

quijones, yerba con la propiedad y el sabor del anís, *ii*, 40, 63

Quinlocatque (El Salvador), *i*, 204



ÍNDICE ANALÍTICO

Quintiliano, I, lxxx
Quiotepec, véase San Juan Quiotepec
Quiotepec, río de, I, 165-166
Quiroga, Vasco de, I, clvi; II, 73

R

Ramírez de Arellano, don Alonso, II, 196-198, 200
Ranchos de Abajo, véase San Nicolás de los Ranchos
Ranchos de Arriba, véase San Nicolás de los Ranchos
Rayón, José Sancho, I, lxi, lxxviii, lxxix
Realejo, puerto del, I, 211, 217
Recarte, fray Gaspar de, I, 48
Regio Patronato Indiano, I, xx
Reina Leonor, hermana de Carlos V, I, 139
reliquias, I, cliii, clxxvii, 70, 108, 113, 144, 257; II, 222, 298
Requena, fray Pedro de, II, 210, 386
resina blanca, obtención de, I, 56, 61
Reyes, Antonio de los, I, xix
Reyes, fray Melchor de los, II, 282
Ribera, fray Pedro de, II, 382
Ribero, fray Sebastián, I, lvii, 43, 44, 135, 140
Ricard, Robert, I, xxx
Rinconada (Ver), I, cvi, cix, cx; II, 272, 385, 403
Río Frío (Honduras), I, 208
Riofrío, fray Alonso de, II, 372
Río de Ulúa (Honduras), I, 214; cultivos, I, 214
Río Hondo (Guatemala), I, 191; II, 21, 29
Río Hondo (Oax), I, 176; II, 49
Río Lagartos (Yuc), I, cviii; II, 291, 313, 315, 320, 353, 407
Rivas, fray Juan de, I, clxvii, 70
Rivera, Agustín, I, x, xxxix
Rivera, fray Francisco de, I, xix
robles, I, 25, 33, 36, 56, 237; II, 15,

101
Rodríguez, fray Agustín, I, 56
Rojas, arzobispo de Sevilla, I, lxxvi
Roma, I, clxxvii, 43, 108, 109, 168; II, 26, 175, 184, 229, 346
Romancos, Miguel de, I, xxxii
Romero Cristóbal, véase Zamora, fray Cristóbal de
Roys, Ralph, I, xxx
Rubio, Antonio, II, 248, 249, 251, 253, 282
Rubión, fray Juan, II, 282

S

sabinos, I, 56, 106, 236; II, 15, 31, 43, 388
Sacacoyo (El Salvador), I, xcvi, 247
sacrificios, I, cxlvii, clxvii, clxxiv, 23, 71, 84, 86, 119, 133, 165; II, 37, 312, 316, 319, 326, 328, 329, 332, 333, 336, 344, 358, 368
Sacrificios, isla de, cultivos, I, 119; ruinas prehispánicas, cxlvii, 119
Sahagún, fray Bernardino de, I, x, 147, 154, 155; declara en favor de fray Pedro de San Sebastián, I, 173; II, 210
Sáinz de la Baranda, Pedro, I, lxi
sal, II, 110, 150, 315, 335, 349; comercio de, II, 151; obtención de, I, xxiv; II, 87, 151, 315
Salamanca, véase Bacalar
Salas, fray Juan de, II, 397
Salaya, véase Celaya
Salazar, fray Antonio de, II, 376, 404, 405
Salcedo, fray Francisco, I, xxxiii-xxxvi, lvi, 31, 41, 42, 51, 68, 80, 82, 120, 122, 148, 149, 151, 153, 159, 160, 161, 170, 178, 180, 183, 191; II, 176, 181
Salcoatitán (El Salvador), I, xcvi, 248
Salgado, fray Pedro, I, 194, 207, 231, 242
Salmedina, punta de, (España), I, 5

- Salmerón, fray Juan, I, 50
Salto del Puerco (Oax), I, 166
Salvá, Miguel, I, lxi
Samayac (Guatemala), I, xciv, xcvi, 162, 189; II, 13; convento, I, clix, 189; II, 13; indios, II, 13
Sandoval, fray Pedro de, I, 162, 177, 184-186, 192, 194, 228, 231-232, 240
Sánchez, doctor Pedro, II, 239, 246, 249, 250, 258, 282, 346
San Andrés (Guatemala), I, xcvi; II, 12
San Andrés de Etzatlán (Jal), I, ciii; II, 106
San Andrés (Mich), I, lxxxv, cii, cv, 25, 26, 35; II, 78, 165, 169
San Andrés Chiautla (Méx), I, lxxxvii, lxxxviii, xc, 44, 47, 49, 71, 105, 120; convento, I, cxlii, 120; cultivos, I, 120; indios, I, cxix, 105, 120; lengua, I, cxix, 120
San Andrés Itzapa (Guatemala), I, xciv, xcvi, 192; II, 28, 29
San Andrés Osuna (Guatemala), I, xcvi; II, 7
San Ángel, véase Ángel
San Antón, cabo de, II, 312, 411
San Antonio (Jal), I, cii; II, 89
San Antonio (Guatemala), I, xciv, 189; II, 6; convento, II, 6
San Antonio, véase San Antonio Suchitepéquez (Guatemala)
San Antonio de las Huertas (D.F.), I, lxxxv, 20
San Antonio de los Otomíes (D.F.), I, lxxxv, 19, 20, 21
San Antonio Suchitepéquez (Guatemala), I, xciv, xcvi, 189; II, 13
San Antonio Tecómitl (D.F.), I, xcii, 142; convento, I, cxix, 142, 143; indios, I, cxv, 143; lengua, I, cxv
San Bartolomé (Guatemala), I, xciv, xcvi, 190; II, 12, 27; indios, I, 190; II, 12; cultivos, II, 3
San Bartolomé (Guatemala), véase Agua Caliente
San Bartolomé (Méx), I, lxxxviii, 69; indios, I, cxix; lengua, I, cxix
San Bartolomé Tezcueca, véase Tuxcueca
San Buenaventura (D.F.), I, xci, 97, 122
San Buenaventura (Jal), I, cii; II, 89
San Buenaventura (Pue), I, xc, cvi; II, 223; indios, I, cxxvii, lengua, I, cxxvii
San Cebrián, fray Bernardino de, I, xxxvi, lxxxix; II, 370, 374-378, 387, 389-393, 396-399, 403, 405, 408
San Cristóbal (Jal), I, lxxxv, 29
San Cristóbal (Méx), I, lxxxviii, 69; indios, I, cxix; lengua, I, cxix
San Cristóbal (Yuc), barrio de indios mexicanos, I, cli; II, 344
San Cristóbal Ecatepec, véase Ecatepec
San Cristóbal Las Casas, I, xxxiii, xcix, 236; II, 35, 39; conventos, de San Antonio, I, clix, 194; II, 30, 39; de Santo Domingo, II, 40; cultivos, II, 40; indios, I, cxiv; II, 40; lengua, I, cxiv
San Dionisio Ocoatepec (Oax), I, xciii, c, 169; II, 50; indios, I, 169
San Felipe (Gto), convento, I, clix; II, 74, 75; indios criados de los españoles, II, 75
San Felipe (Guatemala), I, xcvi; II, 14
San Felipe (Mich), I, cii; II, 81
San Felipe (Tlax), véase San Felipe Ixtacuixtla
San Felipe Azatlán (Nay), I, ciii; II, 118; indios, I, cxxiv; lengua, I, cxxiv, II, 118
San Felipe Ixtacuixtla (Tlax), I, lxxxvii, lxxxviii, xciii, 46, 73, 74, 76, 82, 157; convento, I, clix, 46, 73, 157; indios, I, cxxviii, 73; lengua, I, cxxviii
San Felipe Los Alzati (Mich), I, lxxxv, lxxxvi, ci, 24, 35; II, 67;

- indios, I, cxxi; II, 67; lengua, I, cxxi
- San Francisco (Guatemala), I, xciv, xcvi, 189; II, 8, 20, 22, 29; cultivos, II, 21; río de, II, 8
- San Francisco (Mich), I, lxxxv, ci, cii, 26, 34; II, 72, 79; indios, I, cxxi; lengua, I, cxxi
- San Francisco (Pue), I, c, cix, cx; II, 56, 58, 388, 402
- San Francisco (Ver), I, cix; II, 387
- San Francisco, convento de, (D.F.), I, xxviii, lxxxiv, lxxxv, xc, clii, clxx, 8, 17, 18, 19, 37, 38, 39, 41, 43, 47, 48, 50, 52-54, 74, 76, 77, 79, 84, 85, 108, 112, 119, 144, 174; II, 27, 53, 55, 213, 252, 253, 379, 395
- San Francisco Amatenango, véase Amatenango
- San Francisco de Hunucma, véase Hunucmá
- San Francisco el Alto (Guatemala), I, xcvi; II, 30; indios, II, 30
- San Francisco del Río, véase Tepeji del Río
- San Francisco Ixhuatán, véase Ixhuatlán
- San Francisco Uilango, véase Uilango
- San Gabriel (Pue), I, c; II, 59
- San Gabriel, provincia de, I, 139
- San Gregorio, custodia de, II, 95, 96, 196
- San Gregorio (Mor), I, xci, c, 126; II, 59; indios, I, cxxii, 126; lengua, I, cxxii
- San Hierónimo Purenchécuaro, véase San Jerónimo (Mich)
- San Hipólito, provincia de, I, cxxxii
- San Ildefonso Hueyotlipan (Tlax), I, lxxxvii-lxxxix, xciii, 45, 72, 76, 81, 82, 157; II, 227; convento, I, clx, 45, 72, 76, 157; indios, I, cxxxiii, 72; lengua, I, cxxxiii; laguna de, I, 7
- San Isidro, Antonio de, I, xix
- San Jerónimo (Mich), I, cii; II, 78; convento, I, clviii; II, 78; cultivos, II, 78; indios, I, cxxi; II, 78; lengua, I, cxxi
- San Jerónimo Alxuxuca, véase Alxuxuca
- San Jorge (Guatemala), I, xcvi; II, 18-20; indios, II, 18
- San José, provincia de, I, xxxviii, xliv, xlviii, lxxvi, lxxix, lxxx, lxxxii, cxii, cxxx; indios, I, cxii, 195; lengua, I, cxii, 195
- San Joseph, provincia de (España), II, 96, 133, 218
- San Juan, fray Alonso de, I, xxx-xxxiii, 4, 17, 170, 171; II, 134, 227, 348
- San Juan (D.F.), I, 143
- San Juan (Guatemala), I, xciv, xcvi, 190; II, 13; indios, II, 13
- San Juan, Isla de, (Jal), II, 106
- San Juan (Pue), I, c; II, 59, 269; convento, I, clx; II, 269; indios, I, cxxvii; II, 269; lengua, I, cxxvii
- San Juan (Ver), I, cix; II, 387
- San Juan, río de, véase Tlaxcala, río de
- San Juan Alotenango (Guatemala), I, xcvi; II, 6
- San Juan Bautista (Guatemala), I, xcvi; II, 11; cultivos, II, 11
- San Juan Bautista Cuicatlán (Oax), I, xciii, 166; cultivos, I, 166; indios, I, cxxv, 166; lengua, I, cxxv, 166
- San Juan Cozala (Jal), I, cii; II, 89
- San Juan de Tlaxcalla, I, lxxxvii, lxxxix, 45, 74; II, 263; indios, I, 74
- San Juan de Ulúa, I, xviii, xxxii, lxxvi, lxxix, lxxxiv, cvi, cix, cx, clxi, 3, 11, 54, 73, 89, 117, 118, 156, 174; II, 26, 251, 259, 268, 274, 277-279, 284, 285, 291, 306, 315, 318, 372, 373, 382-384, 404, 405-408, 422; fortaleza de, I, clx, 118; II, 285, 384; hospital, I, clx, 118; II, 275, 277, 285, 288, 405; iglesia, I, 118; II, 277

- San Juan Guelavía (Oax), I, xciii, c, 169; II, 50
- San Juan Huitzila, véase Huitzilac
- San Juan Lajarcia (Oax), I, xciii, xcix, 176; II, 49; indios, I, cxxv, 176; lengua, I, cxxv
- San Juan Los Cúes (Oax), I, xciii, c, 165; II, 52, 55; cultivos, I, 165; indios, I, cxxv, 165; lengua, I, cxxv, 165; ruinas prehispánicas, I, 165
- San Juan Omitlán (Nay), I, ciii; II, 114, 120
- San Juan Quiotepec (Oax), I, xciii, 165; II, 51, indios, I, cxxv; lengua, I, cxxv, 165
- San Juan Teotihuacán (Méx), I, lxxxvii-lxxxix, xci, xcii, 44, 47, 76, 81, 132, 153, 156; convento, I, clxi, 44, 47, 49, 81, 132, 153; historia, I, 133; indios y lengua, I, 133; ruinas prehispánicas, I, clxi, 133, 134
- San Juan Tianguizmanalco, véase Tianguismanalco
- San Juan Totólac (Tlax), convento, I, clxi; indios, I, cxxviii; lengua, I, cxxviii
- San Juan Uitzila, véase Huitzilac
- San Juan Zitácuaro, véase Zitácuaro
- San Juanico (Méx), I, lxxxv, ci; II, 63; indios, I, cxix; lengua, I, cxix
- San Juanico (Oax), I, xciii, c, 169; II, 50
- San Lorenzo (D.F.), I, cvi; II, 220
- San Lorenzo (Guatemala), I, xcvi; II, 24
- San Lorenzo Cuapiaxtla (Pue), I, cvi; II, 269; indios, I, cxxvii; II, 268; lengua, I, cxxvii
- San Lúcar de Barrameda, I, xxxii, xxxiii, lxxxix, 3, 4, 6, 7
- San Lucas (Pue), I, c; II, 58
- San Lucas (Oax), I, xciii, c, 169; II, 50
- San Lucas Tolimán (Guatemala), I, xciv, 191
- San Luis (Méx), I, lxxxviii, 69; indios, I, cxix, 69; lengua, I, cxix
- San Luis Soyatlán (Jal), I, lxxxv, 29
- San Marcos (Jal), I, cii; II, 128
- San Marcos (Mich), I, ci; II, 67; indios, I, cxxi; lengua, I, cxxi
- San Martín, sierras de, I, 9
- San Martín (El Salvador), I, xcvi, 245
- San Martín (Guatemala), I, xciv, xcvi, xcix, 188; II, 14, 32; indios, I, 188; río de, I, 188
- San Martín (Jal), I, cii, 29; II, 87, 104, 105
- San Martín (Mex), I, lxxxvi, 36; indios, I, cxix, 36; lengua, I, cxix
- San Martín (Mich), I, ci; II, 67
- San Martín Xaltocan (Tlax), I, lxxxix, 93
- San Mateo (Pue), I, lxxxvii, 46
- San Mateo Atenco (Méx), I, lxxxv, lxxxvi, 27, 37, 107; indios, I, cxix, 37; lengua, I, cxix
- San Mateo Tepopula (Méx), I, cvi, cx; II, 221; convento de Santo Domingo, II, 221, 400
- San Mateo Xalpa (D.F.), I, xcii, 143; indios, I, cxv; lengua, I, cxv
- San Miguel, fray Juan de, I, cxlix, clvii, clxiii, clxxii
- San Miguel (El Salvador), I, xcvi, xcvi, 201, 237, 241, 242; convento, I, clxi, 203, 242; volcán de, I, xcvi, 204, 205, 241, 242
- San Miguel (Guatemala), I, xcvi; II, 24
- San Miguel (Mich), I, cii; II, 81
- San Miguel (Oax), I, xciii, c, 169, 172, 175; II, 49; cultivos, I, 169; río de las vueltas o de, I, 169, 172, 178; II, 49, 50
- San Miguel Petapa (Guatemala), I, xcvi, xcvi, 195, 251-252; convento de Santo Domingo, I, 251; cultivos, I, 195; indios y lengua, I, 195
- San Miguel Tolan (Jal), I, cii; II, 90
- San Miguel Zapitirapo (Mich), I, lxxxv, 27

- San Nicolás Aquespala (Chis), I, xcix; II, 33, indios, I, cxiii; II, 33; lengua, I, cxiii; II, 33
- San Nicolás de los Ranchos (Pue), I, lxxxiv, cvi, cx, 14; II, 223, 400, 401; indios, I, cxxvii; II, 223, lengua, I, cxxvii
- San Pablo (Méx.), I, cx; II, 400
- San Pedro, fray Diego de, II, 281
- San Pedro (D.F.), I, lxxxviii, xcii, 50, 142
- San Pedro (Guatemala), I, xcvi, 254; II, 7, 14
- San Pedro (Honduras), I, 215
- San Pedro (Jal), I, cii, civ; II, 87, 93, 136, 137; río de, II, 136, 137
- San Pedro (Mich), I, cii; II, 81
- San Pedro, río de (Nay), II, 114, 115, 121
- San Pedro (Pue), I, c, 162; II, 56
- San Pedro Tenauehpa o Tanauehpa (Nay), I, ciii; II, 114, 115, 119
- San Pedro Tepanatepec (Oax), I, xciv, xcix; II, 46; indios, I, cxxv, 179; II, 46; lengua, I, cxxv
- San Pedro Tesisán (Jal), I, lxxxv, 29
- San Pedro Totolapan (Oax), I, xciii, c, 169; II, 50; indios, I, cxxv; lengua, I, cxxv
- San Pedro y San Pablo Etla (Oax), I, xciii, 168; II, 51; convento, I, cxliv, 168; indios, I, cxxv; lengua, cxxv
- San Pedro Xarécuaro, isla de, II, 80
- San Pedro y San Pablo, provincia de, I, cxxxi; II, 64
- San Philippe (Mich), véase San Felipe Los Alzati
- San Román, fray Juan de, I, xix
- San Román (Camp), barrio de, I, cxxxviii; II, 356
- San Salvador (El Salvador), I, xcvi, xcvi, 198, 200, 245, 246, convento, I, clxi, 200, 201, 245; de Santo Domingo, I, 245
- San Sebastián, fray Pedro de, I, x, xii, xiv, xvi-xviii, xxii, xxxvii, xl, 39, 41-43, 47, 51-53, 77-80, 85, 91, 95, 96, 104, 114, 115, 131, 134, 142, 145, 148, 150-152, 154, 155, 157-159, 170-175, 256; II, 9, 26, 52-54, 56, 62, 95, 96, 118, 133, 134, 167, 172, 173, 175, 176, 179, 181, 187-196, 200, 201-203, 205-207, 210, 211, 213, 214, 217-219, 226-233, 235-239, 246, 247, 251-256, 258-260, 263, 265-267, 271, 276, 279, 281, 294, 309, 311, 325, 345, 348, 374-376, 382, 391, 397, 402, 405, 407, 413, 416, 417
- San Sebastián, véase Gómez Farías
- San Sebastián, barrio de indios, (D.F.), I, 110
- San Sebastián, villa de, (Nay), II, 117, 157
- San Sebastián (Guatemala), I, xcvi, 23; indios, II, 23
- San Sebastián (Jal), I, cii; II, 99
- San Sebastián (Tlax), I, lxxxix, 83; indios, I, cxxix, 83; lengua, I, cxxix
- San Sebastián Zinacatepec (Pue), I, xciii, c, 162; II, 56; indios, II, 56
- San Vicente Juchitán o Xuchitlán (Oax), I, xciv, 178; indios, I, cxxvi, 178; lengua, I, cxxvi
- Sanctiago (Pue), I, c, cix; II, 58, 388
- Sanctiago (Ver), I, cix; II, 387
- Santa Ana (El Salvador), I, xcvi, 199, 200; indios, I, 199
- Santa Ana Chiautempan (Tlax), I, lxxxix, 83, 85; convento, I, clxi, 83; indios, I, cxxix, 83; lengua, I, cxxix
- Santa Bárbara (Guatemala), I, xcvi, 11; indios, II, 11; río de, II, 11
- Santa Catalina, custodia de, II, 26, 213
- Santa Catalina, navío, I, 4, 6, 10; II, 408
- Santa Catalina (Guatemala), I, xciv, 188; indios, I, 188; lengua, I, 188
- Santa Catalina (Pue), I, xciii, c, 162; II, 56

- Santa Clara (Gto), I, ci; II, 70; indios, I, cxvi; II, 70; lengua, I, cxvi
- Santa Clara (Méx), I, lxxxviii, 44, 68
- Santa Clara (Mich), I, cii; II, 81, 157
- Santa Cruz, colegio de, véase Tlatelolco
- Santa Cruz (Hgo), I, xci, 131
- Santa Cruz (Jal), I, cii, 32; II, 90; indios, II, 90
- Santa Cruz, marqués de, I, 7, 10
- Santa Cruz de las Flores (Jal), I, lxxxvi, 32
- Santa Cruz Tanaco, véase Tanaco
- Santa Fe (D.F.), I, lxxxvi, xcii, 19, 37, 38, 141; calzada, I, 38; fuente, I, 111; II, 216; indios, I, cxv, 37; lengua, I, cxv
- Santa Fe (Mich), I, cii; II, 78
- Santa Inés, navío, II, 374, 408, 410, 413, 420-422
- Santa Inés (Pue), I, xc, 102
- Santa María, fray Juan de, I, lxxxix, 56
- Santa María (D.F.), I, cvi; II, 220; indios, I, cxv; lengua, I, cxv
- Santa María (El Salvador), I, xcvi, 203
- Santa María (Jal), II, 87
- Santa María (Yuc), barrio de indios mexicanos, II, 332
- Santa María Asunción (Pue), I, c; II, 58; indios, I, cxxvii; II, 58; lengua, I, cxxvii
- Santa María Atlhuetzían, véase Atlhuetzían
- Santa María Chiconautla (Méx), I, xc, 120
- Santa María de Jesús (Guatemala), I, xcvi; II, 15; indios, II, 15
- Santa María Nativitas (Tlax), I, xc, cix, 93; convento, I, clxii, 93; II, 263, 399; cultivos, I, 94; indios, I, cxxix, 93; lengua, I, cxxix, 93
- Santa María Tecomavaca (Oax), I, xciii, c, 165; II, 51; indios, I, cxxv, 165; lengua, I, cxxv
- Santa María Texcácal (Tlax), I, xci, 129
- Santa Mónica (Hgo), I, xci, 130; indios, I, cxvi, 130; lengua, I, cxvi
- Santiago (D.F.), I, cvi; II, 220; indios, I, cxv; lengua, I, cxv
- Santiago (Guatemala), I, xcvi; II, 8; cultivos, II, 9
- Santiago, isla de, (Jal), II, 106
- Santiago (Jal), véase Tuxpan
- Santiago (Pue), I, cix, cx; II, 388, 402; indios, I, cxxvii; lengua, I, cxxvii
- Santiago, provincia de, (España), I, 48, 256; II, 343
- Santiago Atitlán (Guatemala), I, xciv, xcvi, 190, 191; II, 19, 20; convento, I, clxii, 190; II, 19, 20, 25, 27; cultivos, II, 20; indios, II, 19; volcán de, II, 20
- Santiago Cuala (Méx), I, lxxxviii, 71, 76, 107; indios, I, 71, 107
- Santiago Chignahuapan (Pue), I, xci, 129; indios, I, cxxvi, 129; lengua, I, cxxvi
- Santiago de Cuba, II, 308, 309; convento, I, clxii; II, 308
- Santiago de Galicia, II, 122
- Santiago de México, provincia de, I, cxxxii
- Santiago Ixcuintla (Nay), I, ciii; II, 113, 114, 121; indios, I, cxxiv; II, 114; lengua, I, cxxiv; II, 113
- Santiago Lamaciuy (Honduras), I, xcvi, 209
- Santiago Nilotepic (Oax), véase Nilotepic
- Santiago Nonualco (El Salvador), I, xcvi, 202
- Santiago Tecamatlán (Nay), I, ciii; II, 114, 121; indios, I, cxxiv; II, 114; lengua, I, cxxiv
- Santiago Tepalcatlapan (D.F.), I, xcii, 143; indios, I, cxv, 143; lengua, I, cxv
- Santiago Tlatilulco, véase Tlatelolco

- Santiago Zambo (Guatemala), I, xciv, xcvi, 189; II, 13
 Santísimo nombre de Jesús, provincia del, I, xix, cxxxii
 Santo Domingo, isla de, I, 8, 64; II, 308, 423; alimentación, II, 127; convento de San Francisco, II, 310
 Santo Domingo, provincia de, II, 309
 Santo Domingo (Guatemala), I, xcvi, 10; río de, II, 10, 21
 Santo Domingo Nejapa (Oax), I, xciii, 176; II, 49; convento, I, 176; II, 49; cultivos, II, 49; indios, I, cxxiv; II, 49; lengua, I, cxxiv
 Santo Evangelio, provincia del, I, ix, x, xiv, xviii, xxxii, xxxv, xxxviii, xlvi, li, lxxviii, lxxix, cxxxii, cxlviii, cxlix, clii, clx, 4, 11, 17, 38-40, 54-68, 95, 145, 164, 193, 256; II, 30, 167, 179, 203, 204, 206, 207, 211, 214, 215, 230, 309, 347-377; límites de la, II, 54; lenguas que se hablan, I, 55; sobre la flora y fauna, I, 56-60; cultivos, I, 64-66, 115; mercados, I, 66; minas, I, 65; problema del alcoholismo entre los indios, I, 65
 Santo Oficio, I, lxxxii
 Santo Tomás de Acatzingo, véase Santo Tomás Hueyotlipan
 Santo Tomás de Tepeaca, véase Santo Tomás Hueyotlipan
 Santo Tomás Hueyotlipan (Pue), I, lxxxix, c, 91, 92; II, 58; convento, I, clxii, 91; indios, I, cxxvii, 91; lengua, I, cxxvii
 Santo Tomás Ozomatlán, véase El Pescador
 Santorcaz, pozo de (España), II, 351
 saucos, I, 56
 Savina, véase Sevina
 Sayula (Jal), I, civ; II, 149; convento, I, clxii; II, 148, 149, 153; cultivos, II, 149; indios, I, cxvii; lengua, I, cxvii; II, 149
 Sayulteca, lengua, I, cxvii, cxx; II, 85, 148, 149
 Seda, Casa de la (Oax), I, 167
 Segovia, fray Antonio de, I, clxix
 Séllez, fray Francisco, I, xxxvi, lxxx; II, 27, 52, 84, 95, 100, 128, 132, 134, 155, 157, 163, 164, 168, 169, 280, 281, 333, 382, 385, 387
 Sentispac (Nay), I, ciii; II, 108, 110, 111, 113, 117, 119, 120; convento, II, 121; cultivos, II, 120; indios, I, cxxiv; II, 120; lengua, I, cxxiv; II, 120
 Sequera, fray Rodrigo de, II, 97, 183, 189-191, 232
 Serrano, fray Pedro, II, 269, 271, 273
 Sevilla (España), I, xxxii, xxxiii, lxxi, lxxvi, lxxvii, lxxx, 3, 4; II, 370
 Sevina (Mich), I, lxxxv, lxxxvi, cii, civ, 27, 34; II, 81, 156
 Seyé (Yuc), I, cviii; II, 371
 Sierra Nevada, I, 86, 98, 99, 106, 122; II, 138, 223
 Sinanché (Yuc), I, cvii; II, 336
 sincretismo, I, xxvi, 68, 84, 97; II, 35
 Sivina, véase Sevina
 sodomía, II, 320
 Soconusco, provincia de, I, xxxviii, 180, 183, 185, 187, 254; II, 30, 45
 Soconusco (Chis), I, xciv, 185; cultivos, I, 180-182; indios, I, cxiv, 181; lengua, I, cxiv
 Solana, fray Alonso, I, lxxx
 Sololá (Guatemala), I, xcvi; II, 17, 19, 29, 30; convento, I, clxiii; II, 10, 17, 18, 27; cultivos, II, 18; indios, II, 18
 Sombrerete, minas de, I, 55
 Somoto (Nicaragua), I, xcvi, 210; ciénagas de, I, 211, 227, 230, 238
 Sonsonate (El Salvador), I, cxvii, 197, 198, 237, 248; conventos, de la Concepción de Nuestra Señora, I, clxiii, 248; de Santo Domingo, I, 248; puerto de, I, 255

Sopuerta, Hernando de, I, lxxxii
Sorio, fray Diego, II, 282
Sumá (Yuc), I, cvii; II, 334
supersticiones, I, xxv, xxvi, 23, 106,
205, 206; II, 18, 34, 37, 171, 295,
316, 317
Swadesh, Morris, I, cxi

T

Tabasco, villa de, II, 320, 357
Tabí (Yuc), I, cvii; II, 330
tacacho, lengua, I, 219
Tacpan, véase Talpa
Tacuba (D.F.), I, lxxxv, xcii, cv,
20, 141, 152, 153; II, 201, 202,
204; calzada de, I, 19, 37, 38,
110, 112, convento, I, clxiii, 19,
41, 152, 153; II, 201; indios, I,
cxv, 141; lengua, I, cxv
Tacubaya (D.F.), I, lxxxvi, xciii,
37, 38, 141, 149; II, 216; convento,
I, 37, 141, 152; indios, I,
cxv, 37; lengua, I, cxv
Tacupan (Mich), I, ci; II, 76; cul-
tivos, II, 76; indios, II, 76
Tacucicalpa (Honduras), tierra de
guerra no conquistada, I, 215; mi-
nas de, I, 214
tachtoque, lengua, I, cxvii; II, 104
Tahnab, véase Tenabo
Tahuman, véase Umán
Talpa (El Salvador), I, xcv, 202
Taluquilla, véase Toluquilla
tamagazcóatl, véase víboras
Tamazula o Tamatzula (Jal), I,
civ; II, 147; convento, I, clxiii; II,
147; indios, I, cxvii; lengua, I,
cxvii; II, 147, 148
Tampico, custodia de, I, cxxxviii, 17,
48, 52, 55, 56, 256; II, 281; indios
I, cxxxviii, 17; lengua, I, cxxxviii
Tanaco (Mich), I, lxxxv, lxxxvi, civ,
27, 34; II, 156; alimentación, I,
27; indios, I, cxxi; lengua, I, cxxi
Tancítaro o Tantzítaro (Mich),
I, ci; II, 72; indios, I, cxxi; II, 72;
lengua, I, cxxi

Tancítaro (Mich), II, 158; conven-
to, I, clxiii; II, 157, 158; indios, I,
cxxi; II, 158; lengua, I, cxxi; II,
158
Tarandacu o Tarandacuau (Gto),
I, ci; II, 68
tarasca, lengua, I, lvii, cxvi, cxvii,
cxx, cxxi, 26, 28; II, 65, 158, 159,
165
tarascos, indios, I, cxvi-cxxii, cxxxviii,
24-28, 33-35; II, 63, 67-70, 72-75,
78-80, 82, 84, 85, 158, 160, 165,
170; gente política y curiosa a su
modo, II, 76; gente valiente y ani-
mosa contra los chichimecas, II,
69; origen de nombre, II, 65-66
Tarazón, fray Antonio de, II, 344
Tarécuato (Mich), I, lxxxvi, cii, civ,
27; II, 83, 84, 155, 156; convento,
I, clxiii, 27, 34; II, 82, 83, 84;
indios, I, cxxi, 27; II, 84; lengua, I,
cxxi
Tarímbaro (Mich), I, ci; II, 71, 72;
convento, I, clxiv; II, 71; cultivos,
II, 71; indios, I, cxxi; II, 72; len-
gua, I, cxxi
tauromaquia, I, 14, 37; II, 92, 93
Tauxcun, véase Oxcum
taxamanil, I, 36
Teca, isla de la, (Nicaragua), I,
231
Tecali o Tecalco (Pue), I, lxxxix,
88; II, 58, 252; convento, I, clxiv,
88; II, 247; indios, I, 88
tecamachaca, II, 140, 146
Tecamachalco (Pue), I, lxxxiv,
lxxxix, cix, cx, 12, 89, 90, 161;
II, 389, 402; convento, I, clxiv,
89; indios, I, cxxii, 12, 89; lengua,
I, cxxvii
tecamahaca, véase tecamachaca
Tecamantzil, véase Kanasín
Tecolotlán (Jal), I, ciii; II, 129, 130;
cultivos, II, 129
Tecoluca (El Salvador), I, xcvi, 243
Tecolutla, véase Tecolotlán
Tecolutlán, véase San Juan Los
Cúes

- Tecomahuac, véase Santa María Tecomavaca
- Tecpamatitlán, véase Sololá
- Tecpan-Guatemala, I, xcvi; II, 22, 23, 29; convento, I, clxiv; II, 22, 29; indios, II, 22; lengua, II, 22
- tecuál, lengua, II, 112
- Tecualtitlán, I, clxv
- Tecuantépetl, isla (El Salvador), I, 236
- tecuexas, indios, I, cxvii; II, 94
- Techaluta (Jal), I, civ; II, 151, 152; convento, I, clxv; II, 152, 153, 247; indios, I, cxvii; lengua, I, cxvii; II, 152
- Techay (Yuc), estancia donde se beneficia la seda, II, 323
- Tehuacán (Pue), I, xciii, c, 161; II, 56, 57, 252; convento, I, xxxv, clxv, 89, 161, 162; II, 30, 56, 62; cultivos, I, 161; indios, I, cxxvii, 161; II, 57; lengua, I, cxxvii; valle de, I, 161
- Tehuantepec (Oax), I, xciii, 178, 184, 188; convento de Santo Domingo, I, 178; indios, I, cxxv, 178; lengua, I, cxxv; río de, I, 178; II, 48
- Teixidor, Felipe, I, xxix
- tejones, I, 57
- Tekantó (Yuc), I, cvii; II, 334; convento, I, clxvii; II, 334; indios, I, cxxx; II, 334; lengua, I, cxxx
- Tekax (Yuc), I, xxiv, cviii; II, 363, 366; convento, I, clxv; II, 364; cuevas de, I, xxiv; II, 364-365; indios, I, 363
- Tekit (Yuc), I, cviii; II, 369
- Tekom (Yuc), I, cvii; II, 327
- Telchá o Telchaque (Yuc), I, cviii; II, 336, 367
- telpochtli, I, xxvi, 97
- Temazcaltepec, (Méx), minas de, I, 23
- Tembleque, fray Francisco, I, clvi, clxxviii, 71, 132; II, 395, 396
- Temozón (Yuc), I, cvii; II, 324
- Tenabo (Camp), I, cviii, cix; II, 354, 357, 381
- Tenango, véase San Mateo Tepopula
- Tenum, véase Tinum
- Teocuitatlán o Teucuytlatán (Jal), I, lxxxvi, cii, civ, 29, 33; II, 86, 87, 131, 155; convento, I, clxv, 33; II, 86, 87, 153; indios, I, cxvii, 33; II, 87; lengua, I, cxvii
- Teopisca o Teopixca (Chis), I, xcix; II, 39; indios, I, cxiv; lengua, I, cxiv
- Tepakán (Camp), I, cviii, cix; II, 352, 381
- Tepeaca (Pue), I, lxxxix, xciii, cix, cx, 88, 127, 161; II, 247, 265, 390, 399, 402; convento, I, clxv, 88, 161; indios, I, cxxvii; lengua, I, cxxvii; plaza de, I, 89
- Tepeapulco (Hgo), I, lxxxvii, xci, clxxviii, 44, 131; convento, I, clxvi, 44, 131; cultivos, I, 131; indios, I, cxvi, 131; lengua, I, cxvi
- Tepeji del Río (Hgo), I, xcii, 140; convento, I, clxvi, 139, 140; indios, I, cxvi, 140; lengua, I, cxvi
- Tepeque, provincia de, II, 110
- Tepequechpan o Tequepexpan (Nay), I, ciii; II, 112; indios, I, cxxiv; lengua, I, cxxiv; II, 112
- Tepetitlán (Hgo), I, 136, 137; convento, I, clxvi, 137; indios, I, cxvi, 137; lengua, I, cxvi
- tepeuanes, indios chichimecas, II, 162
- Tepexi de la Seda, I, clix
- Tepeyanco (Tlax), I, lxxxvii, lxxxix, 45, 83, 102; convento, I, clx, 45, 83, 85; indios, I, cxxviii, 83, 85; lengua, I, cxxviii
- Tepexic, véase Tepeji del Río
- Tepic (Nay), I, ciii; II, 113, 122
- teponaztli, véase instrumentos musicales
- Tepupula, véase San Mateo Tepopula
- Tequixistlán o Tequizistlán (Oax), I, xciii, 177; II, 48; indios, I, cxxiv;

- lengua, I, cxxiv, 177; río de, I, 177; II, 48
- Tercera, isla de la, II, 411
- Tesistán, véase San Pedro Tesistán
- Tetela (Mor), I, xci, c, 126; II, 59; convento, I, clxvi, 126; indios, I, cxxii; lengua, I, cxxiii
- Tetitlán (Nay), I, ciii; II, 123, 124; indios, II, 123
- Tetzacuango (El Salvador), I, xcvi, 201
- Tetzoco, véase Texcoco
- Teucuitatlán, véase Teocuitatlán
- Teuhtlán (Jal), II, 137
- Teúl (Zac), II, 98; convento, I, clxvi; II, 97, 98; indios, II, 98; lengua, II, 98
- Texcoco (Méx), I, xxxii, xxxix, xlix, lxxvii, lxxxvii, lxxxviii, xc, 17, 44, 47, 49, 69, 70, 71, 77, 79, 111, 120, 175; convento, I, clxvii, 44, 47, 69, 120; II, 397; estudios de artes, I, 69; historia, I, 70, 71; indios, I, cxix, 70; lengua, I, cxix, 75; ruinas prehispánicas, I, clxvii, 70, 71
- tezcucanos, indios, I, cxix, 120
- Tezul, véase Maní
- thules, mula o macho, II, 316
- Tianguismanalco (Pue), I, xxvi, xc, xci, 97, 127; antiguo centro ceremonial, I, 97
- tiburones, I, 224; II, 296, 315
- Ticax, véase Tekax
- Tichel (Camp), II, 314, 320, 356; convento, I, clxvii; II, 356; indios, I, cxiii; II, 356, 357; lengua, I, cxiii; II, 356
- tigres, I, 57, 130, 257; II, 38, 316
- Tihó (Yuc), pueblo antiguo, II, 339
- Tiholop (Yuc), I, cvii; II, 329
- Tikanto, véase Tekantó
- Tikit, véase Tekit
- Tikom, véase Tekom
- Tilapa (Guatemala), I, xciv, 187; indios, I, 187; lengua, I, 187; historia, I, 187
- Tiloztoque (Oax), I, xcix; II, 47; indios, I, cxxvi; lengua, I, cxxvi
- Timozon, véase Temozón
- Tingambato (Mich), I, cv; II, 165; convento de San Agustín, II, 165, 169
- Tinum (Yuc), I, cvii; II, 325-327; cerca están las ruinas prehispánicas de Chichén Itza, II, 326; dominio de los señores de, II, 329; convento, I, clxvii; II, 326; indios, I, cxxx; II, 326; lengua, I, cxxx
- Tipakam, véase Tepakán
- Tiquizaya, véase Atiquizaya
- Titzapán (Jal), II, 103
- Tixcacalcupul o Tixcakil (Yuc), I, cvii; II, 327
- Tixchel, véase Tichel
- Tixkokob (Yuc), I, cviii; II, 337; convento, I, clxviii; II, 337; indios, I, cxxx; II, 337; lengua, I, cxxx
- Tixolop, véase Tiholop
- Tixpokboc, véase Pochob
- Tixpokmuch, véase Pomuch
- Tizimín (Yuc), I, cviii; II, 321; convento, I, lxxx, clxviii; II, 321-323; cultivos, II, 322; indios, I, cxxx; II, 322; lengua, I, cxxx
- Tlacochahuaya (Oax), I, xciii, xcix, c, 168; II, 50; convento de Santo Domingo, I, 168; II, 50; indios, I, 168
- Tlacotepec (Pue), I, c, 161; II, 57; indios, I, cxxvii, 161; lengua, I, cxxvii
- Tlacuba, véase Tacuba
- Tlacubaya, véase Tacubaya
- Tlacuchauaya, véase Tlacochahuaya
- Tláhuac (D.F.), I, cvi; II, 220; convento, I, clxviii; II, 220; indios, I, cxv; lengua, I, cxv
- Tlajomulco (Jal), I, lxxxv, cii, civ, 29, 30-33; II, 99, 103, 154; convento, I, clxix; II, 99, 100, 132, 153, 154; indios, I, cxviii, 29, 31; II, 99-103; lengua, I, cxviii; representan famosa pastorela, II, 101, 102

- Tlalmanalco (Méx), I, lxxxiv, xc, 14, 15, 106, 121; II, 171, 221, 400; convento, I, clxix, 106, 121, II, 222; indios, I, cxix, 14, 106; lengua, I, cxix, 106; monasterio para beatas indias, I, clxix, 106
- Tlalnepantla (Méx), I, xcii, 135, 135, 141, 153; II, 172, 197, 198, 200-202; convento, I, clxix, 135, 153, indios, I, 135
- Tlapantepec, véase San Pedro Tlapantepec
- Tlaquiltenango (Mor), I, xci, 124; convento, I, clxix, 124; indios, I, cxvii, 124; lengua, I, cxvii
- Tlatelolco (D.F.), I, xxxiv, lxxxvi, lxxxix, 19, 42, 44, 49, 50, 68, 77, 79, 80, 114, 120, 134, 135, 143, 174; II 376; calzada, I, 44, 68; colegio de Santa Cruz, I, clxx, 15, 144; convento de, I, lxxxvi, lxxxix, xc, xci, xcii, clxx, 15, 17, 18, 38, 39, 47, 48, 108, 143; II, 27, 396; hospital de indios I, clxx, 144; indios, I, cxv, 143; los que fueron con los españoles a la provincia de Guatemala durante la conquista, II, 5; lengua I, cxv; mercado, I, clii, 112, 143
- Tlaxcala (Tlax), I, lxxxiv, lxxxvii-lxxxix, xc, cix, 13, 45, 69, 74, 76, 77, 80, 83, 89, 90, 93, 102, 104, 105; II, 393, 394, 398; convento, I, clxx, 14, 18, 45, 93, 102; cultivos, I, 75, 83; estudio de artes, I, 74; indios, I, 13, 75, 102; su historia, I, 103; mercado, I, 66, 75; plaza, I, 75; río de I, clxxi, 45, 74, 75, 76, 82, 84, 93; sierra de, I, 83, 86, 88, 127, 160; II, 265
- Tlaxcalla, véase Santa María Texcácal
- tlaxcaltecas, indios, I, cxviii, cxix, 45, 82, 83, 93; II, 5; privilegio de no pagar tributo de los, I, 75; que acompañaron a los españoles a la provincia de Guatemala en la conquista, II, 5; su historia, I, 84, 103
- Tlaximaloya, véase Ciudad Hidalgo
- Tlaxomulco (Jal), véase Tlajomulco
- Tlaxomulco (Méx), véase Atlacomulco
- Tlaxcalla, véase Tlaxcala
- Tliltepec, véase Arriaga
- Tochimilco (Pue), véase Xochimilco
- Toledo (España), I, lxxix, 3, 75, 78, 95; estatutos generales de, I, 52, 78; II, 54, 96, 174, 175, 191, 237; convento de San Juan de los Reyes, I, lxxv
- Toledo (Oax), I, xciv, 179
- Tolimán (Qro), II, 75; convento, I, clxx; II, 74, 75; indios, I, cxviii; II, 75; lengua, I, cxviii
- tollos, véase peces
- Tolosa, fray Francisco de, II, 346, 370
- Toluca (Méx), I, lxxxv, lxxxvi, 21, 22, 37 II, 62, 397, 398; convento, I, clxxi, 21, 23; indios, I, cxix; lengua, I, cxix; río de, I, 21, 37; II, 61, 69, 70, 74, 79, 88, 90, 91, 107, 113, 121, 159, 171; Sierra Nevada de I, 23; valle de, I, lv, clxxi, clxxix, 22, 54, 127, 136, 155; II, 9, 61, 255
- Toluquilla (Jal), I, lxxxvi, cii, 33; II, 86, 99
- tomates, II, 79, 80
- Tonalá (Chis), I, xciv, 183; indios, I, 183
- Tonalá (Jal), véase Guadalajara
- Tonaltepec (Oax), I, xcix; II, 46; indios, I, cxvi; II, 46; lengua, I, cxvi
- Tonantzin, nuestra madre, I, 84
- Tonila (Jal), I, civ; II, 144, 145
- toninas, II, 295
- Topilejo (D.F.), I, xci, 122
- Topoyanco, véase Tepeyanco
- Toral, fray Francisco de, I, cliii, 113

- Toranzo, fray Francisco de, *ii*, 213, 231
 Torneira, fray Francisco de, *ii*, 382
 Torotique (El Salvador), *i*, 204
 Torquemada, fray Juan de, *i*, xvi
 Torre, fray Francisco de la, *i*, cli; *ii*, 343
 tortugas, *ii*, 308, 314, 316, 328, 355, 356
 Tortugas, islas, *ii*, 302, 303, 411
 Totimehuacán (Pue), *i*, lxxxix, c, 87; *ii*, 58; convento, *i*, clxxi, 87; *ii*, 58, 262, 263, 333; indios *i*, 87; *ii*, 58
 Totolapa, véase San Pedro Totolapan
 Totomehuacan, véase Totimehuacán
 totonaca, lengua, *i*, li, cxxvii, 55
 totonacas, indios, *i*, 117, 130
 Totonicapán (Guatemala), *i*, xcvi; *ii*, 17, 30, 40; convento, *i*, clxxi; *ii*, 17, 30; indios, *ii*, 17; lengua, *ii*, 17
 Tozzer, Alfred, *i*, xxx
 Trens, Manuel B., *i*, xxx
 tributarios, *i*, 55, 75; *ii*, 153, 350, 355, 357, 367
 tributos, del rey, *ii*, 318, 341; prehispánicos, *ii*, 367
 trigo, *i*, 20, 26, 32, 37, 49, 65, 68, 88, 89, 91, 92, 94, 98-101, 121, 136, 137, 139, 141, 167, 212, 214-216, 237, 241, 253; *ii*, 40, 49, 58, 63, 65-67, 69, 70, 71, 75, 76, 78, 80, 93, 103, 129, 131, 144, 149, 158, 162, 318
 triqui, lengua, *i*, cxxiv
 Trueva, fray Pedro de, *i*, lvi, 44
 Trujillo (Honduras), *i*, 214; convento, *i*, 227; puerto de, *i*, 214
 Tuchcacuexco, véase Tuxcacuesco
 Tuchpan, véase Tuxpan
 Tuchtla, véase Tuxtla Gutiérrez
 Tula (Hgo), *i*, xcii, 139, 140; convento, *i*, clxxi, 139; indios, *i*, cxvi, 139; lengua, *i*, cxvi; río de, *i*, 139, 140
 Tulancingo (Hgo), *i*, xci, 130, 131; convento, *i*, clxxii, 130; estudio de artes, *i*, 130; indios, *i*, 130
 Tullan, véase Tula
 Tullantzingo, véase Tulancingo
 Tultitlán (Méx), *i*, xcii, 135, 140, 141; convento, *i*, clxxii, 135, 140; indios, *i*, 135
 Tuluquilla, véase Toluquilla
 tunas, véase frutos nativos
 Tupilejo, véase Topilejo
 tut, capas de hojas de palma, *ii*, 9
 Tutulla, barrio de, (Tlax), *i*, clxxi, 82
 Tuxcacuesco (Jal), *i*, civ; *ii*, 136; río de, *ii*, 136, 137, 141, 142
 Tuxcueca (Jal), *i*, lxxxv, 29; alimentación, *i*, 29
 Tuxpan (Jal), *i*, civ, clxiii; *ii*, 118, 131, 144, 145, 146, 147, 317; convento, *i*, clxxii; *ii*, 146, 147; cultivos, *ii*, 146; indios, *i*, cxviii; *ii*, 146; lengua, *i*, cxviii
 Tuxpan (Mich), *i*, lxxxv, lxxxvi, ci, 25, 35; *ii*, 67; indios, *i*, cxxi; *ii*, 67; lengua, *i*, cxxi
 Tuxtla Gutiérrez (Chis), *i*, xcix; *ii*, 42, 43; indios, *i*, cxiv; *ii*, 42; lengua, *i*, cxiv
 Tzacapo, véase Zacapu
 Tzacualco, véase Zacoalco
 Tzacualpa, véase Zacualpan
 Tzanatepec, véase Zanatepec
 tzaulteca, lengua, véase sayulteca, lengua
 tzaultecas, indios, *i*, cxx; *ii*, 85
 Tzayula, véase Sayula
 tzeltal, lengua, *i*, cxiii, cxiv; *ii*, 41
 tzimines o dantas, *ii*, 315
 Tzinacantan, véase Zinacantan
 Tzinacatépetl, isla (El Salvador), *i*, 236
 Tzinápícuaro, véase Zinápécuaro
 Tzintzuntzan (Mich), *i*, x, ci; *ii*, 66, 76; convento, *i*, clxxii; *ii*, 76, 77; cultivos, *ii*, 77; indios, *i*, cxxi; *ii*, 76; su historia, *ii*, 76; laguna de, *i*, clviii; *ii*, 73, 76, 78, 80, 88, 169; lengua, *i*, cxxi

Tzirosto, sierra de (Mich), II, 158
Tzitsingareo (Mich), I, ci; II, 68;
indios, I, cxxi; II, 68; lengua, I,
cxxi
Tziramá, véase Pasaquina
Tzoatlán, véase Zoatlán
tzotuhil, lengua, I, 236
tzotzil, lengua, I, cxiv
Tzoyapanga (El Salvador), I, xcvi,
245
Tzuptzeo (Mich), I, cii; II, 79
Tzuquiluapa, véase Zopilopan

U

uaimil, lengua, I, cxxviii
Uayma o Uaima (Yuc), I, cvii; II,
325
Uanimba, véase Jiquilpan
Uaxcaran, véase Goascarán
Ubilla, fray Andrés de, II, 282
Ucí (Yuc), I, cvii; II, 336
Ucomicho, véase Ocuimicho
Ueuetlán, véase Huehuetlán
Uexotla, véase Huexotla
Uexotzingo, véase Huejotzingo
Ueyapan, véase Hueyapan
Ueymoco (El Salvador), I, xcvi,
247
Uixtlán, véase Huixtla
Uiramangaro, véase Huiramángaro
Uitzcuintlán, véase Santiago Ixcuin-
tla
Ulapa (El Salvador), ojo de agua,
I, xxv, 205
ultateca, lengua, I, 236
ulúa, lengua, I, 236, 239
ulúas, indios, I, 209, 210, 237, 239,
242
Umán (Yuc), I, xxxvi, cviii; II, 349,
381; convento, I, clxxii; II, 349;
indios, I, cxxx; II, 349; lengua, I,
cxxx
Uquí, véase Ucí
Urbano, fray Alonso, I, cxlvi, cxlviii,
clxvi, 18, 49, 50, 69, 79, 123, 127,
136, 175; II, 224

Uruapan (Mich), I, xxx, cv; II, 157,
165, 166, 167; convento, I, clxxxiii;
II, 166; cultivos, II, 165; indios, I,
cxxi; lengua, I, cxxi; II, 165
Uruétaro (Mich), I, ci; II, 71; in-
dios, I, cxxi; lengua, I, cxxi
Usmajac (Jal), I, civ; II, 148
Usulután (El Salvador), I, xcvi,
203
Uxmal (Yuc), I, xxvii, lx, clxxxiii,
clxxiv; posible razón del despo-
blamiento, II, 362; ruinas prehís-
pánicas, I, xxvii, xxxviii, lx, cviii,
clxxxiii, clxxiv; II, 358-361
Uzares, provincia de los, II, 110

V

Vázquez, Francisco, II, 249, 282
Valencia, fray Martín de, I, 94; II,
221, 222, 400
Valois, Francisco de, rey de Fran-
cia, I, 139
Valladolid (Yuc), I, cvii, 21; II, 314,
325, 328, 332; convento, I, clxxv;
II, 324, 327; indios, I, cxxx; II,
324; lengua, I, cxxx
Vallejo, fray Pedro, II, 289
Vázquez, fray Francisco, I, xxxiii,
147; II, 210, 376
Vázquez, Matheo, II, 164
Vega, Juan de la, II, 258
Velarde, fray Cristóbal, I, clxv
Velasco, don Diego de, I, 156
Vélez, fray Andrés, I, 156, 174; II,
26
venados, I, 57, 60, 121, 179, 231,
236, 237; II, 130, 315, 335, 364
Venecia, (Italia), I, 119
Venta de Buitrón, véase Veracruz
Venta de Cerro Gordo, véase Cerro
Gordo
Venta de Doña Marina (Méx), I,
lxxxvi, 37
Venta de Gironda (Oax), I, xciv,
xcix, 179, 180-181, 183; II, 46

- Venta de la Rinconada, véase Rinconada
- Venta de Oliveros (Pue), I, cvi; II, 268, 269
- Venta de Perote, véase Perote
- Venta de Pizarro, véase Pizarro
- Venta de Rodríguez (Pue), I, cvi; II, 269
- Venta del Canónigo (Pue), I, cvi; II, 268
- Venta del Cerro Gordo (Ver), I, cvi; II, 272
- Venta del Lencero (Ver), I, cvi, cix, cx; II, 271, 385, 403
- Venta del Montañés, (Ver), I, cvi; II, 271
- Venta del río, véase Dos Ríos
- Venta del Sedeño, véase Venta del Montañés
- Venta del Soldado (Ver), I, cvi; II, 271
- Venta de la Cenaguilla, véase Cienaguilla
- Venta de La Hoya, véase La Joya
- Venta La Nueva (Pue), I, cvi; II, 268
- Venta Román (Ver), I, cvi; II, 271
- Ventosa (Oax), I, xcix; II, 47
- Veracruz, véase La Antigua
- Veracruz (Ver), I, ix, xiv, cvi, cix, cx; II, 274, 375, 384, 404, 405
- Verapaz, obispado de, I, 257; II, 366
- Vetancurt, fray Agustín de, I, xvi
- Vexotzinco, véase Huejotzingo
- víboras, diversas clases de, I, 58, 213; de cascabel, II, 316; pezcanes, II, 316
- Vicente, fray Diego, II, 231
- Villalón, fray Antonio de, I, lxxxii
- Villalpando, fray Luis de, I, cli; II, 343
- Villamanrique, virrey, I, xiv-xvii, xxv, lxxviii, 15, 30, 73, 80, 82, 89, 90, 92, 102-105, 109, 113-115, 122, 131, 132, 136, 142, 143, 145-152, 155-157, 165, 170-174; II, 9, 26, 27, 52-55, 62, 84, 133, 134, 164, 167, 172, 173, 176, 180, 181, 195-202, 204-206, 212-215, 217-220, 224, 225, 227-229, 233-239, 243, 244, 246-248, 251-253, 255-259, 262-266, 276-279, 283, 285-290, 306, 309, 325, 345-347, 374-380, 383, 384, 390, 396-399, 401, 406, 407; grandes fiestas del, II, 53, 54, 201, 202
- Villa Real, fray Antonio de, I, xxxv, xxxvi; II, 40, 57, 220, 262, 280, 333, 381, 382
- Villa Rica, Sierras altas de la, II, 383
- vinagre, obtención de, I, 64
- W
- Warren, J. Benedict, I, xxxii
- X
- Xala, véase Jala
- Xalapa, véase Jalapa
- Xalastaco o Xalatlaco, véase Jalatlaco
- Xalco (Jal), I, cii; II, 105
- Xalisco, véase Jalisco
- Xalpa, véase San Mateo Xalpa
- Xalpetlauac, véase Jalpatagua
- Xanabá (Yuc), I, cvii; II, 331
- Xaripu, véase Jaripo
- Xauatique (El Salvador), I, 204
- Xequelchacan, véase Hecelchacán
- Xequopez, véase Ekpedz
- Xeréngaro, véase Capula
- Xerez, villa de, véase Chuluteca, villa de la
- Xiboga, río de, I, 202
- xicalli, véase jícaras
- Xicochimalco, véase Jico
- Xichú (Gto), I, 136, 138, 145; convento, I, clxxvi, 138; cultivos, I, 138; indios, I, cxvi, 138; lengua, I, cxvi
- Xilopango, véase Ilopango
- Xilotlantzingo, lengua de, I, cxvii; II, 147

- Ximénez, fray Francisco, I, xv, xviii
Ximénez, fray Pedro, I, lvii; II, 71
Xiquilapa, río de (Nicaragua), I, 219, 230
Xiquilisco, véase Jiquilisco
Xiquilpa, véase Jiquilpan
Xiquipila la chica y la grande, véase Jiquipilas
Xirualtique (El Salvador), I, xcvi, xcvi, 203, 242; cultivos, I, 204
Xiu, cacique, II, 367, 368
Xiuhtepec, véase Jiutepec
Xoconuchco, véase Soconusco
Xocotenango, véase Jocotenango
Xocotepec, véase Jocotepec
Xochillan (Jal), I, lxxxv, 28; indios, I, cxviii; lengua, I, cxviii
Xochimilco (D.F.), I, lxxxiv, lxxxviii, xc-xcii, cx, 15, 50, 69, 78, 107, 115, 122, 143; II, 53, 399, 400; calzadas, I, 50, 107, 112, 122, 141, 142; convento, I, clxxvii, 50, 107, 108, 122, 126, 148; cultivos, I, xxiii, 107; II, 220; indios, I, cxv, 50, 108, 121; II, 5; lengua, I, cxv; laguna de, I, clxxviii, 107, 111, 121, 142
Xochimilco (Pue), I, xc, xci, 98, 99, 127; II, 58, 59; convento, I, clxx, 98, 127; II, 202; indios, I, cxvii, 98; lengua, I, cxvii
Xolotzinagua (El Salvador), I, xcvi, 202
xonacates, I, 66
xuchicopale, resina medicinal, II, 146
Xuchipila, véase Juchipila
xuchipilteca, lengua, véase cazcán, lengua
Xuchitepeques, provincia de los, I, 181, 189, 191; II, 13; cultivos, I, 182, 189; II, 10, 13; indios, II, 13; lengua, II, 13
Xuchitlan, véase Juchitlán
Xutiaba (Nicaragua), I, xcvi, 219, 220, 230; indios, I, 219
- Y
- Yacacoyaua (Nicaragua), I, xcvi, 219, 230; indios, I, 219
Yauhtepec o Yautepec (Mor), I, xci, ci, 125; II, 60; convento de Santo Domingo, II, 60; indios, I, cxvii, 125; lengua, I, cxvii
Yaxcabá (Yuc), I, cvii; II, 330; indios, I, cxxx; II, 330; lengua, I, cxxx
Yayantique (El Salvador), I, 204
Yecapixtla (Mor), I, xci, ci, 125; II, 59; convento, I, clxxvii, 126; II, 59, 60; indios, I, cxvii; II, 59; lengua, I, cxvii
Yobaín (Yuc), I, cvii; II, 335
yoca, II, 350
yuca, II, 307
Yucatán, provincia de, I, xvii, cxvii, xlv, xlix, lv, clxxiii, 17, 49, 60, 69, 218, 234; II, 27, 34, 36, 43, 100, 131, 219, 281, 306, 307, 314-320, 333, 342, 379, 406; alimentación, II, 34, 317, 318; cultivos, I, 182; II, 318; indios, I, cxvii, 60; II, 314, 319, 320; prohibiciones a los, I, 230; lengua, I, cxvii, 195; II, 32
Yxuaacan, véase Ixhuacán
Yztepec (El Salvador), I, xcvi, 244; indios, I, 244
- Z
- Zabálburu, Francisco, I, lxxviii, lxxix
Zabálburu, Mariano, I, xlii
Zacacoxoyo, véase Sacacoyo
Zacapala (Jal), I, civ; II, 135, 136
Zacapu (Mich), I, cii; II, 79, 156; convento, I, clxxvii, 27; II, 79; indios, I, cxvi; II, 79; lengua, I, cxvi
Zacatecas, custodia de, I, xvii, 17, 18, 31, 51, 55, 152, 256; II, 115, 153, 154, 157, 169, 213; indios, I, 112; minas, I, 55, 65
Zacatecoluca (El Salvador), I, xcvi, 202, 203, 243; volcán de, I, 202,

- 244
zacatecos, indios chichimecas, *II*, 162
Zacatlán (Chis), véase San Cristóbal Las Casas
Zacatlán (Pue), *I*, *xc**i*, 129; convento, *I*, *clxxvii*, 123, 129; cultivos, *I*, 129; indios, *I*, *cxxvii*, 130; lengua, *I*, *cxxvii*
Zacoalco (Jal), *I*, *lxxxvi*, *civ*; *II*, 152-155; convento, *I*, *clxxviii*, 32; *II*, 103, 153, 154; indios, *I*, *cxxviii*; lengua, *I*, *cxxviii*; *II*, 153
Zacualpan (Col), *I*, *civ*; *II*, 142; lengua, *I*, *cxiii*; *II*, 142, 143
zaharones, *II*, 152
Zamala, río de, (Guatemala), *II*, 14, 16
Zamayac, o Zamayaque, véase Samayac
Zamora, fray Cristóbal de, *I*, *clxxi*, 139
Zanatepec (Oax), *I*, *xcix*; *II*, 47; indios, *I*, *cxxv*; lengua, *I*, *cxxv*
Zapatique (El Salvador), *I*, 204
Zapitzirapo (Mich), *I*, *civ*; *II*, 156
zapote, véase frutos nativos
zapoteco, lengua, *I*, *cxxiv*, *cxxv*, 167, 177, 179; principal, *I*, *cxxiv*, *cxxv*; tehuantepecano, *I*, *cxxiv*, *cxxv*, *cxxvi*
zapotecos, indios, *I*, *cxxiv*, *cxxvi*, 167, 169, 176-178; *II*, 48, 49
Zapotitlán (Jal), *I*, *civ*; *II*, 136-138, 140, 141; convento, *I*, *clxxviii*; *II*, 137; cultivos, *II*, 138; hospital, *II*, 138; indios, *I*, *cxviii*; *II*, 138; lengua, *I*, *cxviii*; volcán de, *II*, 138, 142, 144; sierra nevada de, *II*, 148
Zapotlanito (Nay), *I*, *ciii*; *II*, 112
Zapotlan, véase Ciudad Guzmán
zapotlaneca, lengua, *I*, *cxiii*, *cxviii*; *II*, 142, 143
Zapotlanejo, véase Zapotlanito
Zaqué, véase Valladolid (Yuc)
Zárate, fray Martín de, *II*, 282
Zárate, fray Pedro de, *I*, 19, 21, 26, 38, 52, 74, 76-80, 84, 114, 115, 122, 131, 143; *II*, 26, 52, 229, 346, 348, 370, 373, 374, 392, 393
zarzo, especie de barca, *I*, 83, 208, 218, 240; *II*, 10, 113, 116
zatunzat, *II*, 351
Zayabecos, provincia de, *II*, 109, 110
Zayas, fray Antonio de, *I*, 229
Zazacali (Honduras), *I*, *xcvi*, 210; indios, *I*, 210
Zea, fray Cristóbal de, *I*, 31
Zebedeo, hijos del, *I*, 146
Zempoala (Hgo), *I*, *xc**i*, *clxxviii*, 131; arcos de, *I*, *clxv*, *clxxviii*, 132; *II*, 395; convento, *I*, *clxxix*, 131; indios, *I*, *cxvi*, 132; lengua, *I*, *cxvi*
zenotes, *II*, 314, 321, 324, 326, 327, 330, 365, 368, 369
zenónatl, *I*, 248
zenzoncoyámetl, véase puercos montaraces
Zinacantan (Chis), *I*, *xcix*; *II*, 40
Zinacantepec (Méx), *I*, *lxxxv*, *lxxxvi*, 22, 37; convento, *I*, *clxxix*, 22, 23, 37, 54; indios, *I*, *cxix*, 22; lengua, *I*, *cxix*
Zinapécuaro (Mich), *I*, *lxxxvi*, *ci*, *cv*; *II*, 70, 71, 162, 169; convento, *I*, *clxxix*, 35; *II*, 70, 157; cultivos, *II*, 70; indios, *I*, *cxvii*; *II*, 70; lengua, *I*, *cxvii*
Zitácuaro (Mich), *I*, *lxxxv*, *lxxxvi*, *ci*, 35, 36; *II*, 63; convento, *I*, *cxlv*, 24, 35; *II*, 63, 67; cultivos, *II*, 63; indios, *I*, *cxv*; *II*, 63; lengua, *I*, *cxv*
Zizal (Yuc), véase Valladolid
Zizal, puerto de, *II*, 339, 348
Zoatlán (Nay), *I*, *ciii*; *II*, 126
Zomoto, véase Somoto
zonó, véase bailes
Zonzonate, véase Sonsonate
zoque, lengua, *I*, *cxiii*, *cxiv*, *cxxv*, 180



- zoques, indios, I, cxiv, cxxiv, cxxv, cxxvi, 179; II, 42, 44, 46
Zopiloapan (Oax), I, xcix; II, 48
zopilotes, I, 59, 60
zorras, I, 57
zorrillos, I, 57, 58, 198; II, 316
Zotuta, II, 330, 368
zoyacóatl, véase víboras
zoyocal, véase tut
Zuma, véase Sumá
Zumárraga, fray Juan de, I, xx, cliii, 113



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS